

**OEU**

**OEU**



**Robert Bosch GmbH**  
Power Tools Division  
70745 Leinfelden-Echterdingen  
Germany

**www.bosch-pt.com**

**2 609 932 264** (2010.10) O / 53 EEU



2 609 932 264

## AL 1411 DV Professional



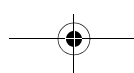
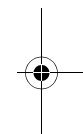
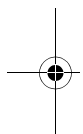
**pl** Instrukcja oryginalna  
**cs** Původní návod k používání  
**sk** Pôvodný návod na použitie  
**hu** Eredeti használati utasítás  
**ru** Оригинальное руководство по эксплуатации  
**uk** Оригінальна інструкція з експлуатації  
**ro** Instrucțiuni originale  
**bg** Оригинална инструкция  
**sr** Originalno uputstvo za rad  
**sl** Izvirna navodila

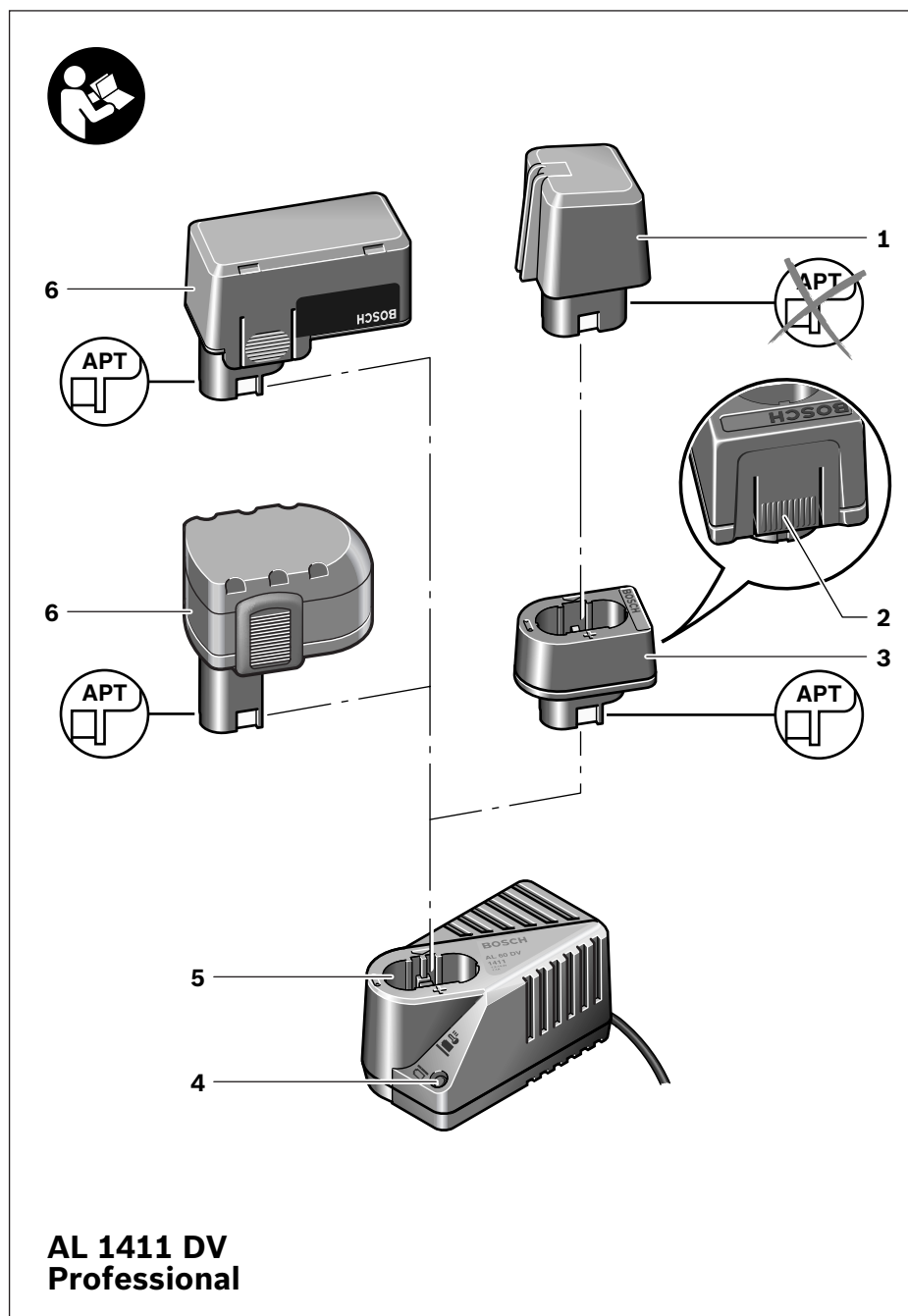
**hr** Originalne upute za rad  
**et** Algupärane kasutusjuhend  
**lv** Instrukcijas oriģinālvalodā  
**lt** Originali instrukcija





|                       |             |
|-----------------------|-------------|
| Polski . . . . .      | Strona 4    |
| Česky . . . . .       | Strana 8    |
| Slovensky . . . . .   | Strana 11   |
| Magyar . . . . .      | Oldal 14    |
| Русский . . . . .     | Страница 18 |
| Українська . . . . .  | Сторінка 22 |
| Română . . . . .      | Pagina 26   |
| Български . . . . .   | Страница 30 |
| Srpski . . . . .      | Strana 34   |
| Slovensko . . . . .   | Stran 37    |
| Hrvatski . . . . .    | Stranica 40 |
| Eesti . . . . .       | Lehekülj 43 |
| Latviešu . . . . .    | Lappuse 46  |
| Lietuviškai . . . . . | Puslapis 50 |





## Wskazówki bezpieczeństwa



**Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- ▶ **Ładować należy wyłącznie oryginalne akumulatory NiCd/NiMH firmy Bosch lub akumulatory wbudowane do produktów wyprodukowanych przez firmę Bosch, o parametrach podanych w Danych Technicznych.** Ładowanie innych akumulatorów może spowodować pożar lub zagrożenie wybuchem.
- ▶ **Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.** Zabrudzenie może stać się przyczyną porażenia elektrycznego.
- ▶ **Przed użyciem każdorazowo sprawdzić stan ładowarki, przewodu i wtyku. Nie używać ładowarki w przypadku stwierdzenia uszkodzeń. Nie otwierać samodzielnie ładowarki. Naprawa powinna zostać przeprowadzona wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisu przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Uszkodzone ładowarki, przewody i wtyki zwiększają ryzyko porażenia elektrycznego.
- ▶ **Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia itp.) ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji.** Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- ▶ **Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy umyć dane miejsce ciała wodą. Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.** Elektrolit może doprowadzić do podrażnienia skóry lub spowodować oparzenia.
- ▶ **Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, a ładowarka zabezpieczona w taki sposób, żeby dzieci nie mogły się nią bawić.**

- ▶ **Dzieci i osoby z emocjonalnymi lub psychicznymi problemami mogą obsługiwać ładowarkę wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub wówczas, gdy otrzymały od takiej osoby instrukcje dotyczące posługiwania się tym urządzeniem.** Dzięki szczegółowemu poinstruowaniu można zredukować ryzyko niewłaściwego zastosowania lub doznania obrażeń.

## Opis funkcjonowania



**Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy.** Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

**Należy starannie przechowywać niniejszą instrukcję.**

Ładowarkę wolno używać tylko wtedy, gdy jest się w stanie w pełni ocenić jej wszystkie funkcje, wykonywać na niej bez ograniczeń wszystkie czynności lub, gdy uprzednio uzyskało się odpowiednie instrukcje.

## Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja zilustrowanych elementów odnosi się do rysunku elektronarzędzia, przedstawionego na stronach graficznych szkiców elektronarzędzia.

- 1 Akumulator bez połączenia wtykowego APT\*
- 2 Przycisk zwalniający blokadę adaptera\*
- 3 Adapter do akumulatora bez połączenia wtykowego APT\*
- 4 Zielony wskaźnik ładowania akumulatora
- 5 Wnęka ładowarki
- 6 Akumulator z połączeniem wtykowym APT\*

**\*Przedstawiony na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania osprzęt nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.**

## Dane techniczne

| Ładowarka                                                             |                 | AL 1411 DV<br>Professional |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------------------|
| Numer katalogowy                                                      |                 | 2 607 224 ...              |
| Napięcie ładowania akumulatorów (automatyczne rozpoznawanie napięcia) | V $\overline{}$ | 7,2 – 14,4                 |
| Prąd ładowania                                                        |                 |                            |
| – Szybkie ładowanie                                                   | mA              | 1 000                      |
| – Ładowanie podtrzymujące                                             | mA              | 60                         |
| Dopuszczalny zakres temperatur ładowania                              | °C              | 0 – 45                     |
| Czas ładowania przy pojemności akumulatora, ok.                       |                 |                            |
| – 1,2 Ah                                                              | min             | 70                         |
| – 1,4 Ah                                                              | min             | 80                         |
| – 1,7 Ah                                                              | min             | 100                        |
| – 2,0 Ah                                                              | min             | 120                        |
| – 2,4 Ah                                                              | min             | 144                        |
| – 3,0 Ah                                                              | min             | 180                        |
| Liczba ogniw akumulatora                                              |                 | 6 – 12                     |
| Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003                          | kg              | 0,9                        |
| Klasa ochrony                                                         |                 | □ / II                     |

Należy zwrócić uwagę na numer katalogowy nabytej ładowarki, znajdujący się na tabliczce znamionowej. Nazwy handlowe poszczególnych ładowarek mogą się różnić.

## Praca

### Uruchamianie

- **Zwrócić uwagę na napięcie w sieci!** Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej ładowarki. Ładowarki o napięciu 230 V można podłączyć do sieci 220 V.

### Ładowanie

Ładowanie rozpoczyna się w momencie włożenia wtyczki ładowarki do gniazdka sieciowego i wstawienia akumulatora **6** do wnęki ładowania **5**.

Do ładowania akumulatorów firmy Bosch bez połączenia wtykowego APT **1** należy stosować adapter **3**.

Aby usunąć adapter **3** z wnęki **5**, należy wcisnąć przycisk zwalniania blokady **2**.

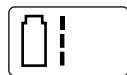
Inteligentny proces ładowania pozwala na automatyczne rozpoznawanie stanu naładowania akumulatora i optymalny dobór prądu ładowania, w zależności od temperatury i napięcia akumulatora.

Ma to wpływ na przedłużenie żywotności akumulatora, a poza tym akumulator będzie stale całkowicie naładowany przez cały czas przechowywania w ładowarce.

**Wskazówka:** Ładowanie jest możliwe tylko wtedy, gdy temperatura akumulatora znajduje się w dopuszczalnym zakresie, zob. rozdz. „Dane techniczne”.

### Znaczenie wskaźników

#### Wskaźnik ładowania akumulatora **4** świeci światłem migającym



Proces ładowania sygnalizowany jest **światłem migającym** wskaźnika ładowania akumulatora **4**.

#### Wskaźnik ładowania akumulatora **4** świeci światłem ciągłym



**Światło ciągłe** wskaźnika ładowania akumulatora **4** sygnalizuje, że akumulator został całkowicie naładowany **lub**, że temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem i akumulator nie może być dlatego ładowany. Po osiągnięciu przez akumulator dopuszczalnej temperatury, ładowanie akumulatora będzie kontynuowane.

## 6 | Polski

Jeżeli akumulator jest całkowicie naładowany, ładowarka przełącza się natychmiast na tryb ładowania podtrzymującego. Wyrównuje to naturalne samorozładowanie akumulatora.

Jeżeli w ładowarce nie ma akumulatora, **światło ciągłe** wskaźnika **4** sygnalizuje dopływ prądu do ładowarki (wtyczka znajduje się w gniazdku sieciowym) i jej gotowość do eksploatacji.

### Błędy – przyczyny i usuwanie

| Przyczyna                                                           | Usuwanie błędu                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Wskaźnik ładowania akumulatora 4 świeci się światłem ciągłym</b> |                                                                                                                                         |
| <b>Nie jest możliwe ładowanie</b>                                   |                                                                                                                                         |
| Akumulator nie został (prawidłowo) włożony                          | Wstawić akumulator prawidłowo do ładowarki                                                                                              |
| Styki akumulatora są zabrudzone                                     | Wyczyścić styki akumulatora, np. przez wie lo krot ne włożenie i wyjęcie akumulatora. W razie niepowodzenia akumulator wymienić na nowy |
| Akumulator jest uszkodzony                                          | Wymienić akumulator na nowy                                                                                                             |
| <b>Wskaźnik ładowania akumulatora 4 nie świeci się</b>              |                                                                                                                                         |
| Wtyczka ładowarki nie (właściwie) podłączona do sieci               | Wsadzić wtyczkę (całkowicie) do gniazdka                                                                                                |
| Gniazdko, przewód sieciowy lub ładowarka są uszkodzone              | Sprawdzić napięcie sieci, ładowarkę wzgl. zlecić kontrolę w autoryzowanym punkcie serwisowym elektronarzędzi firmy Bosch                |

|                                            |                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Akumulator nie został (prawidłowo) włożony | Wstawić akumulator prawidłowo do ładowarki                                                                                              |
| Styki akumulatora są zabrudzone            | Wyczyścić styki akumulatora, np. przez wie lo krot ne włożenie i wyjęcie akumulatora. W razie niepowodzenia akumulator wymienić na nowy |
| Akumulator jest uszkodzony                 | Wymienić akumulator na nowy                                                                                                             |

|                                                        |                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Wtyczka ładowarki nie (właściwie) podłączona do sieci  | Wsadzić wtyczkę (całkowicie) do gniazdka                                                                                 |
| Gniazdko, przewód sieciowy lub ładowarka są uszkodzone | Sprawdzić napięcie sieci, ładowarkę wzgl. zlecić kontrolę w autoryzowanym punkcie serwisowym elektronarzędzi firmy Bosch |

### Wskazówki dotyczące pracy

Ładowanie ciągłe akumulatora, jak również kilka następujących bezpośrednio po sobie cykli ładowania, może spowodować nagrzanie się ładowarki. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o żadnej wadzie technicznej urządzenia.

Nowy lub nieużywany przez dłuższy czas akumulator osiąga swoją pełną wydajność dopiero po ok. 5 cyklach ładowania i rozładowania. Akumulatory takie należy zostawić w ładowarce tak długo, aż zauważalny będzie ich wyraźny wzrost ich temperatury.

Zdecydowanie krótszy czas prac po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność wymiany na nowy.

### Konserwacja i serwis

#### Konserwacja i czyszczenie

Jeśli ładowarka, mimo dokładnej i wszechstronnej kontroli produkcyjnej, ulegnie kiedykolwiek awarii, naprawę powinien przeprowadzić autoryzowany serwis elektronarzędzi firmy Bosch.

Przy wszystkich zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych, konieczne jest podanie dziesięciocyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej ładowarki.

#### Obsługa klienta oraz doradztwo techniczne

Ze wszystkimi pytaniami, dotyczącymi naprawy i konserwacji nabytego produktu oraz dostępu do części zamiennych prosimy zwracać się do punktów obsługi klienta. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można znaleźć pod adresem:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Zespół doradztwa technicznego firmy Bosch służy pomocą w razie pytań związanych z zakupem produktu, jego zastosowaniem oraz regulacją urządzeń i osprzętu.

**Polska**

Robert Bosch Sp. z o.o.  
Serwis Elektronarzędzi  
Ul. Szyszkowa 35/37  
02-285 Warszawa  
Tel.: +48 (022) 715 44 60  
Faks: +48 (022) 715 44 41  
E-Mail: bsc@pl.bosch.com  
Infolinia Działu Elektronarzędzi:  
+48 (801) 100 900  
(w cenie połączenia lokalnego)  
E-Mail: elektronarzedzia.info@pl.bosch.com  
www.bosch.pl

**Usuwanie odpadów**

Ładowarki, osprzęt i opakowanie powinny zostać dostarczone do recyklingu zgodnego z przepisami ochrony środowiska.

Nie wyrzucać ładowarek do odpadów z gospodarstwa domowego!

**Tylko dla państw należących do UE:**

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE o zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych oraz jej implementacją w prawie krajowym, wyeliminowane niezdatne do

użycia ładowarki należy zbierać osobno i doprowadzić do utylizacji zgodnej z zasadami ochrony środowiska.

**Zastrzega się prawo dokonywania zmian.**

## Bezpečnostní upozornění



**Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- ▶ **Nabíjejte pouze akumulátory NiCd/NiMH firmy Bosch nebo takovéto ve výrobcích Bosch zabudované akumulátory s daným napětím uvedeným v technických datech.** Jinak existuje nebezpečí požáru a výbuchu.
- ▶ **Udržujte nabíječku čistou.** Znečištěním vzniká nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Pokud jste zjistili závady, nabíječku nepoužívejte. Nabíječku sami neotvírejte a nechte ji opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a originálními náhradními díly.** Poškozená nabíječka, kabel a zástrčka zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Nabíječku neprovozujte na lehce hořlavém podkladu (např. papír, textil apod.) popř. v hořlavém prostředí.** Z důvodu zahřívání nabíječky, jež vzniká při nabíjení, existuje nebezpečí požáru.
- ▶ **Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte navíc i lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- ▶ **Dohlížejte na děti a zajistěte, aby si děti s nabíječkou nehrály.**
- ▶ **Děti a osoby s mentálními nebo fyzickými omezeními smějí používat nabíječku pouze pod dohledem nebo když byly s používáním seznámeny.** Pečlivá instruktáž redukuje chybnou obsluhu a poranění.

## Funkční popis



**Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny.** Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

### Tyto pokyny dobře uschovejte.

Nabíječku používejte jen tehdy, pokud můžete všechny funkce plně odhadnout a bez omezení provést nebo jste obdrželi příslušné pokyny.

### Zobrazené komponenty

Číslování vyobrazených komponent se vztahuje na zobrazení nabíječky na obrázkové straně.

- 1 Akumulátor bez APT kontaktu\*
- 2 Odjišťovací tlačítko adaptéru\*
- 3 Adaptér pro akumulátor bez APT kontaktu\*
- 4 Zelený ukazatel nabíjení akumulátoru
- 5 Nabíjecí šachta
- 6 Akumulátor s APT kontaktem\*

**\*Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.**

## Technická data

| Nabíječka                                                                                                                   |                 | AL 1411 DV<br>Professional |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------------------|
| Objednáací číslo                                                                                                            |                 | 2 607 224 ...              |
| Nabíjecí napětí akumulátoru (automatické rozpoznání napětí)                                                                 | V $\overline{}$ | 7,2 – 14,4                 |
| Nabíjecí proud                                                                                                              |                 |                            |
| – Rychlonabíjení                                                                                                            | mA              | 1 000                      |
| – Udržovací nabíjení                                                                                                        | mA              | 60                         |
| Dovolený rozsah teploty nabíjení                                                                                            | °C              | 0 – 45                     |
| Doba nabíjení při kapacitě akumulátoru, ca.                                                                                 |                 |                            |
| – 1,2 Ah                                                                                                                    | min             | 70                         |
| – 1,4 Ah                                                                                                                    | min             | 80                         |
| – 1,7 Ah                                                                                                                    | min             | 100                        |
| – 2,0 Ah                                                                                                                    | min             | 120                        |
| – 2,4 Ah                                                                                                                    | min             | 144                        |
| – 3,0 Ah                                                                                                                    | min             | 180                        |
| Počet článků akumulátoru                                                                                                    |                 | 6 – 12                     |
| Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003                                                                                       | kg              | 0,9                        |
| Třída ochrany                                                                                                               |                 | □ / II                     |
| Dbejte prosím objednáacího čísla na typovém štítku Vaší nabíječky. Obchodní označení jednotlivých nabíječek se mohou měnit. |                 |                            |

## Provoz

### Uvedení do provozu

- **Dbejte síťového napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku nabíječky. Nabíječky označené 230 V mohou být provozovány i při 220 V.

### Proces nabíjení

Proces nabíjení začíná, jakmile je síťová zástrčka nabíječky zastrčena do zásuvky a akumulátor **6** do nabíjecí šachty **5**.

Pro nabíjení akumulátorů Bosch bez APT kontaktu **1** použijte adaptér **3**.

Pro odstranění adaptéru **3** z nabíjecí šachty **5** stlačte odjišťovací tlačítko **2**.

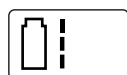
Díky inteligentnímu způsobu nabíjení se automaticky rozpozná stav nabití akumulátoru a v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru se nabije právě optimálním nabíjecím proudem.

Tím se šetří akumulátor a zůstává při uložení v nabíječce vždy zcela nabitý.

**Upozornění:** Proces nabíjení je možný jen tehdy, pokud se teplota akumulátoru nachází v dovoleném rozsahu teploty nabíjení, viz odstavec „Technická data“.

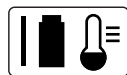
### Význam zobrazovaných prvků

#### Blikající světlo ukazatele nabíjení akumulátoru **4**



Proces nabíjení je signalizován **blikáním** ukazatele nabíjení akumulátoru **4**.

#### Trvalé světlo ukazatele nabíjení akumulátoru **4**



**Trvalé světlo** ukazatele nabíjení akumulátoru **4** signalizuje, že akumulátor je zcela nabitý **nebo** že teplota akumulátoru leží vně

dovoleného rozsahu teploty nabíjení a proto nemůže být nabíjen. Jakmile je dosaženo dovoleného rozsahu teploty, bude akumulátor nabíjen.

Při zcela nabitém akumulátoru se nabíječka ihned přepne na udržovací nabíjení. To opětovně vyrovnává přirozené samovybíjení akumulátoru.

Bez nastrčeného akumulátoru signalizuje **trvalé světlo** ukazatele nabíjení akumulátoru **4**, že je síťová zástrčka zasunuta do zásuvky a nabíječka je připravena k provozu.

## Chyby – příčiny a nápomoc

| Příčina                                                                                  | Řešení                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ukazatel nabíjení akumulátoru 4 svítí trvale</b><br><b>Nabíjecí proces není možný</b> |                                                                                                                            |
| Akumulátor není (správně) nasazen                                                        | Akumulátor nasadte správně na nabíječku                                                                                    |
| Znečištěné kontakty akumulátoru                                                          | Kontakty akumulátoru očistěte; např. několika-kerým zasunutím a vy-tažením akumulátoru, popř. akumulátor nahradte          |
| Vadný akumulátor                                                                         | Akumulátor nahradte                                                                                                        |
| <b>Ukazatel nabíjení akumulátoru 4 nesvítí</b>                                           |                                                                                                                            |
| Síťová zástrčka nabí-ječky není (správně) zastrčena                                      | Síťovou zástrčku (zcela) zastrčte do zásuvky                                                                               |
| Zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka mají poruchu                                        | Zkontrolujte síťové napětí, nabíječku příp. nechte zkontrolovat autorizovaným servisním střediskem pro elektronářadí Bosch |

## Pracovní pokyny

Při nepřetržitých popř. několikrát po sobě následujících nabíjecích cyklech bez přerušení se může nabíječka zahřát. To však není znepokojující a nepoukazuje to na technickou závadu nabíječky.

Nový nebo dlouhou dobu nepoužívaný akumulátor poskytuje svůj plný výkon teprve po ca. 5 nabíjecích u vybíjecích cyklech. Ponechte takové akumulátory tak dlouho v nabíječce, až se zřetelně zahřejí.

Výrazně nižší provozní doba po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebován a musí být vyměněn.

## Údržba a servis

### Údržba a čištění

Pokud jednou dojde na nabíječku přes pečlivou výrobu a zkoušky k poruše, nechte opravu provést autorizovaným servisním střediskem pro elektronářadí Bosch.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů uvádějte prosím nezbytně 10-místné objednávací číslo podle typového štítku nabíječky.

### Zákaznická a poradenská služba

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Technické výkresy a informace k náhradním dílům naleznete i na:

**www.bosch-pt.com**

Tým poradenské služby Bosch Vám rád pomůže při otázkách ke koupi, používání a nastavení výrobků a příslušenství.

### Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.  
Bosch Service Center PT  
K Vápence 1621/16  
692 01 Mikulov  
Tel.: +420 (519) 305 700  
Fax: +420 (519) 305 705  
E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com  
www.bosch.cz

### Zpracování odpadů

Nabíječky, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Nevyhazujte nabíječky do domovního odpadu!

### Pouze pro země EU:



Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné nabíječky rozebrány shromážděny a dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

**Změny vyhrazeny.**

## Bezpečnostné pokyny



**Chráňte nabíjačku pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- ▶ **Nabíjajte len značkové akumulátory NiCd/NiMH firmy Bosch alebo iné akumulátory zabudované do výrobkov firmy Bosch, ktoré majú v časti Technické údaje uvedené napätie.** V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- ▶ **Udržiavajte nabíjačku v čistote.** Následkom znečistenia hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Pred každým použitím produktu prekontrolujte nabíjačku, prírodnú šnúru aj zástrčku. Nepoužívajte nabíjačku v prípade, ak ste zistili nejaké poškodenie. Nabíjačku sami neotvárajte a dávajte ju opravovať len kvalifikovanému personálu a výlučne iba s použitím originálnych náhradných súčiastok.** Poškodené nabíjačky, prírodné šnúry a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nepoužívajte nabíjačku položenú na ľahko horľavom podklade (ako je napr. papier, textil a podobne) resp. ani v horľavom prostredí.** Zohrievanie nabíjačky, ktoré vzniká pri nabíjaní, predstavuje nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhybajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do kontaktu s očami, po výplachu očí vyhľadajte aj lekára.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže mať za následok podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- ▶ **Dávajte pozor na deti a postarajte sa o to, aby sa s touto nabíjačkou nemohli hrať.**

- ▶ **Deti alebo osoby, ktoré sú mentálne alebo fyzicky zdravotne postihnuté, smú obsluhovať nabíjačku len pod dohľadom, alebo len vtedy, keď boli do jej používania zaučené.** Starostlivé zaučenie znižuje možnosti nesprávnej obsluhy a prípadného poranenia.

## Popis fungovania



**Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.**

Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

**Tieto pokyny a bezpečnostné predpisy starostlivo uschovajte.**

Nabíjačku používajte len v takom prípade, ak viete kompletne ohodnotiť a bez obmedzenia uskutočniť všetky funkcie, alebo ak ste dostali príslušné pokyny.

## Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie nabíjačky na grafickej strane tohto Návodu.

- 1 Akumulátor bez zasúvacieho kontaktu APT\*
- 2 Uvoľňovacie tlačidlo pre adaptér\*
- 3 Adaptér pre akumulátor bez zasúvacieho kontaktu APT\*
- 4 Zelená indikácia nabíjania akumulátora
- 5 Nabíjacia šachta
- 6 Akumulátor so zasúvacím kontaktom APT\*

**\*Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do základnej výbavy produktu. Kompletne príslušenstvo nájdete v našom programe príslušenstva.**

## 12 | Slovensky

## Technické údaje

| Nabíjačka                                                                                                                     |                | AL 1411 DV<br>Professional |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------------|
| Vecné číslo                                                                                                                   |                | 2 607 224 ...              |
| Nabíjacie napätie<br>(automatické<br>rozpoznanie napätia)                                                                     | V <sub>~</sub> | 7,2 – 14,4                 |
| Nabíjací prúd                                                                                                                 |                |                            |
| – Rýchlonabíjanie                                                                                                             | mA             | 1000                       |
| – Udržiavacie nabíjanie                                                                                                       | mA             | 60                         |
| Prípustný rozsah teploty<br>nabíjania                                                                                         | °C             | 0 – 45                     |
| Doba nabíjania pri<br>kapacite akumulátora,<br>cca                                                                            |                |                            |
| – 1,2 Ah                                                                                                                      | min            | 70                         |
| – 1,4 Ah                                                                                                                      | min            | 80                         |
| – 1,7 Ah                                                                                                                      | min            | 100                        |
| – 2,0 Ah                                                                                                                      | min            | 120                        |
| – 2,4 Ah                                                                                                                      | min            | 144                        |
| – 3,0 Ah                                                                                                                      | min            | 180                        |
| Počet akumulátorových<br>článkov                                                                                              |                | 6 – 12                     |
| Hmotnosť podľa<br>EPTA-Procedure 01/2003                                                                                      | kg             | 0,9                        |
| Trieda ochrany                                                                                                                |                | □ / II                     |
| Všimnite si láskavo vecné číslo na typovom štítku svojej nabíjačky. Obchodné názvy jednotlivých nabíjačiek sa môžu odlišovať. |                |                            |

## Prevádzka

## Uvedenie do prevádzky

- **Všimnite si napätie siete!** Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zhodnú s údajmi na typovom štítku ručného elektrického náradia. Ručné elektrické náradie označené pre napätie 230 V sa smie používať aj s napätím 220 V.

## Nabíjanie

Nabíjanie začína vo chvíli, keď sa zasunie zástrčka nabíjačky do zásuvky a akumulátor **6** je zasunutý do nabíjacej šachty **5**.

Na nabíjanie akumulátorov značky Bosch bez zasúvacieho kontaktu ATP **1** používajte adaptér **3**.

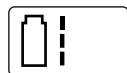
Ak chcete adaptér **3** vybrať z nabíjacej šachty **5**, stlačte na odblokovanie uvoľňovacie tlačidlo **2**.

Inteligentné nabíjanie automaticky spozná stav nabitia akumulátora a nabíja ho optimálnym nabíjacím prúdom v závislosti od konkrétnej teploty a napätia akumulátora.

Takýmto spôsobom sa šetrí akumulátor a počas uloženia v nabíjačke zostáva vždy úplne nabitý.

**Upozornenie:** Nabíjanie je možné len vtedy, keď leží teplota akumulátora v prípustnom rozsahu, pozri odsek „Technické údaje“.

## Význam indikačných prvkov

Bliká indikácia nabíjania akumulátora **4**

Nabíjanie je signalizované **blikaním** indikácie nabíjania akumulátora **4**.

Trvalé svietenie indikácie nabíjania akumulátora **4**

Trvalé **svietenie** indikácie nabíjania akumulátora **4** signalizuje, že akumulátor je úplne nabitý, **alebo** že teplota

akumulátora leží mimo prípustného rozsahu teplôt, a akumulátor sa preto nedá nabíjať. Len čo teplota akumulátora dosiahne prípustný rozsah, akumulátor sa začne nabíjať.

Keď je už akumulátor úplne nabitý, nabíjačka sa ihneď prepne na udržiavacie nabíjanie. Toto nabíjanie znova vyrovnáva prirodzené samovybíjanie akumulátora.

Bez zasunutého akumulátora signalizuje **trvalé svietenie** indikácie nabíjania akumulátora **4**, že zástrčka nabíjačky je zasunutá v sieti a nabíjačka je pripravená na prevádzku.

## Poruchy – príčiny a ich odstránenie

| Príčina                                                        | Odstránenie                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Indikácia nabíjania akumulátora 4 trvalo svieti</b>         |                                                                                                                                         |
| <b>Nabíjanie nie je možné</b>                                  |                                                                                                                                         |
| Akumulátor nie je zasunutý (alebo nie je zasunutý správne)     | Vložte akumulátor do nabíjačky správne                                                                                                  |
| Kontakty akumulátora sú znečistené                             | Vyčistite kontakty akumulátora; napríklad viacnásobným zasunutím a vysunutím akumulátora, prípadne akumulátor vymeniť za nový           |
| Akumulátor je pokazený                                         | Akumulátor vymeniť za nový                                                                                                              |
| <b>Indikačná dióda nabíjania akumulátora 4 nesvieti</b>        |                                                                                                                                         |
| Zástrčka nabíjačky nie je (nie je správne) zasunutá do zásuvky | Zástrčku zasuňte do zásuvky (zasuňte ju celkom)                                                                                         |
| Zásuvka, sieťová šnúra alebo nabíjačka je poškodená            | Skontrolujte sieťové napätie, nabíjačku dajte prípadne preskúšať v autorizovanej servisnej opravovni ručného elektrického náradia Bosch |

## Pokyny na používanie

Pri nepretržitých nabíjaciach cykloch, resp. pri ich opakovaní jeden za druhým bez prerušenia, sa nabíjačka môže zohrievať. To je však neškodné a nie je to prejavom technickej poruchy nabíjačky.

Nový alebo dlhšiu dobu nepoužívaný akumulátor dáva plný výkon až po cca 5 nabíjaciach a vybíjaciach cykloch. Tieto akumulátory nechávajte v nabíjačke dovtedy, kým sa zreteľne zohrejú.

Výrazne skrátená prevádzková doba akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

## Údržba a servis

### Údržba a čistenie

Ak by táto nabíjačka napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestala niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať autorizovanej servisnej opravovni ručného elektrického náradia Bosch.

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku nabíjačky.

### Servisné stredisko a poradenská služba pre zákazníkov

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných súčiastok. Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke:

**www.bosch-pt.com**

Tím poradenskej služby pre zákazníkov Bosch Vám rád pomôže aj pri problémoch týkajúcich sa kúpy a nastavenia produktov a príslušenstva.

### Slovakia

Tel.: +421 (02) 48 703 800

Fax: +421 (02) 48 703 801

E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com

www.bosch.sk

### Likvidácia

Nabíjačky, príslušenstvo a obaly treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Neodhadzujte nabíjačky do komunálneho odpadu!

### Len pre krajiny EÚ:



Podľa Európskej smernice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve Vášho štátu treba nabíjačky, ktoré sa už nedajú používať, separovane zbierať a dávať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

**Zmeny vyhradené.**

## Biztonsági előírások



**Tartsa távol a töltőkészüléket az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be egy töltőkészülékbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

- ▶ **Csak Bosch NiCd/NiMH-akkumulátorokat vagy a Bosch-termékekbe beépített akkumulátorokat töltsön, és csak a műszaki adatoknál megadott feszültséget használja.** Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- ▶ **Tartsa tisztán a töltőkészüléket.** Elszennyeződés esetén megnövekedik az áramütés veszélye.
- ▶ **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléket, a kábelt és a csatlakozó dugót.** Ha valamilyen megrongálódást észlel, ne használja a töltőkészüléket. **Sohase nyissa fel saját maga a töltőkészüléket, és csak megfelelően kiképzett szakembereket bízson meg a töltőkészülék javításával. A javításhoz csak eredeti alkatrészeket szabad használni.** Egy megrongálódott töltőkészülék, kábel, vagy csatlakozó dugó megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne üzemeltesse a töltőkészüléket könnyen gyulladó alátétén (például papíron, textilanyagokon, stb.) illetve gyúlékony környezetben.** A töltőkészülék a töltési folyamat során felmelegszik, ennek következtében tűzveszély áll fenn.
- ▶ **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost. A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.**
- ▶ **Figyeljen a gyerekekre és gondoskodjon arról, hogy a gyerekek ne játszhassanak a töltőkészülékkel.**

- ▶ **Gyerekek és korlátozott szellemi vagy fizikai képességű személyek a töltőkészüléket csak felügyelet alatt, vagy a használatra való megfelelő kioktatás után használhatják.** Egy gondos kioktatás csökkenti a hibás kezelési lépések és a sérülések lehetőségét.

## A működés leírása



**Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.**

A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**Kérjük ezt a biztonsági útmutatót gondosan őrizze meg.**

Csak akkor használja a töltőkészüléket, ha annak minden funkcióját meg tudja ítélni és megfelelően végre tudja hajtani, vagy ha erre megfelelő utasításokat kapott.

### Az ábrázolásra kerülő komponensek

A készülék ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása a töltőkészüléknek az ábra-  
oldalon található képére vonatkozik.

- 1 Akkumulátor APT csatlakozó dugó nélkül\*
- 2 Adapter reteszelés feloldó gomb\*
- 3 Adapter az akkumulátorhoz APT csatlakozó dugó nélkül\*
- 4 Zöld akkumulátor töltéskijelző
- 5 Töltőkosár
- 6 Akkumulátor APT csatlakozó dugasszal\*

**\*A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.**

## Műszaki adatok

| Töltőkészülék                                                                                                                                           | AL 1411 DV<br>Professional |               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------|
| Cikkszám                                                                                                                                                |                            | 2 607 224 ... |
| Akkumulátor töltési feszültség (a feszültség automatikus felismerésével)                                                                                | V <sup>---</sup>           | 7,2 – 14,4    |
| Töltőáram                                                                                                                                               |                            |               |
| – Gyorstöltés                                                                                                                                           | mA                         | 1 000         |
| – Fenntartó töltés                                                                                                                                      | mA                         | 60            |
| Megengedett töltési hőmérséklet tartomány                                                                                                               | °C                         | 0 – 45        |
| Töltési idő, kb.                                                                                                                                        |                            |               |
| – 1,2 Aó                                                                                                                                                | perc                       | 70            |
| – 1,4 Aó                                                                                                                                                | perc                       | 80            |
| – 1,7 Aó                                                                                                                                                | perc                       | 100           |
| – 2,0 Aó                                                                                                                                                | perc                       | 120           |
| – 2,4 Aó                                                                                                                                                | perc                       | 144           |
| – 3,0 Aó                                                                                                                                                | perc                       | 180           |
| Akkucellák száma                                                                                                                                        |                            | 6 – 12        |
| Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint                                                                                         | kg                         | 0,9           |
| Érintésvédelmi osztály                                                                                                                                  |                            | □ / II        |
| Kérjük vegye figyelembe a töltőkészülék típus tábláján található számszámot. Egyes töltőkészülékeknek több különböző kereskedelmi megnevezése is lehet. |                            |               |

## Üzemeltetés

### Üzembe helyezés

- **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék típus tábláján található adatokkal. A 230 V-os töltőkészülékeket 220 V hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.

### A töltési folyamat

A töltési folyamat azonnal megkezdődik, mielőtt bedugja a töltőkészülék hálózati csatlakozó dugóját a dugaszoló aljzatba és a **6** akkumulátort az **5** akkumulátor-töltőkosárba.

Az APT csatlakozó dugó nélküli **1** Bosch-akkumulátorok töltésére használja a **3** adaptert. A **3** adapter eltávolítására az **5** töltőkosárból használja a **2** reteszelés feloldó gombot.

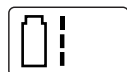
Az intelligens töltési eljárás alkalmazásának eredményeképpen a készülék automatikusan felismeri az akkumulátor töltési szintjét és az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően mindig az optimális töltőárammal tölti az akkumulátort.

Ez az eljárás kíméli az akkumulátort, és az akkumulátor a töltőkészülékben való tárolás esetén mindig teljesen feltöltött állapotban marad.

**Megjegyzés:** A töltési folyamatra csak akkor van lehetőség, ha az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklet tartományon belül van, lásd a fejezetet „Műszaki adatok”.

### A kijelző elemek magyarázata

#### Akkumulátor töltéskijelző villogó fény 4



A töltési eljárást a **4** akkumulátor töltéskijelző **villogása** jelzi.

#### Akkumulátor töltéskijelző folytonos fény 4



A **4** akkumulátor töltéskijelző **folyamatos fénye** azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve **vagy** hogy az akkumulátor

hőmérséklete kívül van a megengedett töltési hőmérséklet tartományon, és ezért az akkumulátort nem lehet feltölteni. Mielőtt az akkumulátor eléri a megengedett hőmérséklet tartományt, a feltöltési folyamat megindul.

Teljesen feltöltött akkumulátor esetén a töltőkészülék azonnal átkapcsol szinttartó töltésre. Ez kiegyenlíti az akkumulátor természetes önkisülését.

## 16 | Magyar

Ha nincs akkumulátor bedugva a töltőkészülékbe, akkor a **4** akkumulátor töltéskijelző  **folyamatos fénye** azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozó dugó be van dugva a dugaszolóaljzatba és a töltőkészülék üzemkész.

### Hiba – Okok és elhárításuk

| A hiba oka                                                                               | Elhárítás módja                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A 4 akku töltéskijelző folyamatosan világít</b>                                       |                                                                                                                                                                              |
| <b>A készülékkel nem lehet tölteni</b>                                                   |                                                                                                                                                                              |
| Az akkumulátor nincs (helyesen) felhelyezve                                              | Tegye fel helyesen az akkumulátort a töltőkészülékre                                                                                                                         |
| Az akkumulátor érintkezői elszennyeződtek                                                | Tisztítsa meg az akkumulátor érintkezőit, ezt többek között az akkumulátor többszöri bedugásával és kihúzásával is el lehet érni, szükség esetén cserélje ki az akkumulátort |
| Az akkumulátor hibás                                                                     | Cserélje ki az akkumulátort                                                                                                                                                  |
| <b>A 4 akku töltéskijelző nem világít</b>                                                |                                                                                                                                                                              |
| A töltőkészülék hálózati csatlakozó dugója nincs (helyesen) bedugva a dugaszoló aljzatba | Dugja be (helyesen és teljesen) a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatba                                                                                             |
| A dugaszoló aljzat, a hálózati csatlakozó kábel vagy a töltőkészülék hibás               | Ellenőrizze a hálózati feszültséget és szükség esetén egy Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatával ellenőriztesse a töltőkészüléket                          |

### Munkavégzési tanácsok

Ha a készüléket folyamatosan vagy többször egymás után szünet nélkül használja akkumulátorok feltöltésére, akkor a töltőkészülék felmelegedhet. Ez a jelenség nem veszélyes és nem jelenti azt, hogy a töltőkészülék műszaki szempontból meghibásodott.

Egy új, vagy hosszabb ideig használaton kívüli akkumulátor csak kb. 5 teljes feltöltési és kisütési ciklus után éri el a teljes teljesítményét. Hagyja addig ezeket az akkumulátorokat a töltőkészülékben, amíg azok jól érezhetően fel nem melegsznek.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

## Karbantartás és szerviz

### Karbantartás és tisztítás

Ha a töltőkészülék a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg a töltőkészülék típustábláján található 10-jegű szákszámot.

### Vevőszolgálat és tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A tartalékalatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információ a következő címen található: **www.bosch-pt.com**

A Bosch Vevőszolgálat szívesen segít Önnek, ha a termékek és tartozékok vásárlásával, alkalmazásával és beállításával kapcsolatos kérdései vannak.

**Magyar**

Robert Bosch Kft.  
1103 Budapest  
Gyömrői út. 120.  
Tel.: +36 (01) 431-3835  
Fax: +36 (01) 431-3888

**Eltávolítás**

A töltőkészülékeket, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Ne dobja ki a töltőkészülékeket a háztartási szemétbe!

**Csak az EU-tagországok számára:**

A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EK sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának

megfelelően a már használhatatlan töltőkészülékeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

**A változtatások joga fenntartva.**

## Указания по безопасности



**Защищайте зарядное устройство от дождя и сырости.** Проникновение воды в зарядное устройство повышает риск поражения электротоком.

- ▶ **Заряжайте только никель-кадмиевые/никель-металл-гидридные аккумуляторы Bosch или подобные аккумуляторы, используемые в инструментах Bosch, с указанным в Технических данных напряжением.** В противном случае возникает опасность возгорания и взрыва.
- ▶ **Содержите зарядное устройство в чистоте.** Загрязнения вызывают опасность поражения электротоком.
- ▶ **Перед каждым использованием проверяйте зарядное устройство, кабель и штепсельную вилку. Не пользуйтесь зарядным устройством с обнаруженными повреждениями. Не вскрывайте самостоятельно зарядное устройство, а поручайте ремонт квалифицированному специалисту и обязательно с использованием оригинальных запчастей.** Поврежденные зарядные устройства, кабель и штепсельная вилка повышают риск поражения электротоком.
- ▶ **Не ставьте зарядное устройство во включенном состоянии на легко воспламеняющиеся материалы (например, бумагу, текстиль и т.п.) или рядом с горючими веществами.** Нагрев зарядного устройства при зарядке создает опасность возникновения пожара.
- ▶ **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.
- ▶ **Следите за детьми, чтобы они не играли с этим зарядным устройством.**

- ▶ **Детям и лицам с умственными или физическими ограничениями разрешается пользоваться зарядным устройством только под наблюдением или при получении инструктажа относительно правил пользования зарядным устройством.** Тщательный инструктаж снижает риск неправильного пользования и получения травм.

## Описание функции



**Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.**

Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

**Тщательно сохраняйте эти инструкции.**

Пользуйтесь зарядным устройством только в том случае, если Вы в состоянии полностью оценить его функции и привести их в действие или получили соответствующие указания.

## Изображенные составные части

Нумерация составных частей выполнена по изображению зарядного устройства на странице с иллюстрациями.

- 1 Аккумулятор без штепсельного контакта «АРТ»\*
- 2 Кнопка блокировки адаптера\*
- 3 Адаптер для аккумулятора без штепсельного контакта «АРТ»\*
- 4 Индикатор заряда аккумулятора зеленый
- 5 Зарядное гнездо
- 6 Аккумулятор со штепсельным контактом «АРТ»\*

**\*Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.**

## Технические данные

| Зарядное устройство                                                   |                 | AL 1411 DV Professional |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------|-------------------------|
| Товарный №                                                            |                 | 2 607 224 ...           |
| Зарядное напряжение аккумулятора (автоматический контроль напряжения) | V <sup>ac</sup> | 7,2 – 14,4              |
| Зарядный ток                                                          |                 |                         |
| – Быстрая зарядка                                                     | mA              | 1 000                   |
| – Подзарядка                                                          | mA              | 60                      |
| Допустимый диапазон температуры при зарядке                           | °C              | 0 – 45                  |
| Время зарядки при емкости аккумулятора, ок.                           |                 |                         |
| – 1,2 А-ч                                                             | мин             | 70                      |
| – 1,4 А-ч                                                             | мин             | 80                      |
| – 1,7 А-ч                                                             | мин             | 100                     |
| – 2,0 А-ч                                                             | мин             | 120                     |
| – 2,4 А-ч                                                             | мин             | 144                     |
| – 3,0 А-ч                                                             | мин             | 180                     |
| Число элементов аккумулятора                                          |                 | 6 – 12                  |
| Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003                                   | кг              | 0,9                     |
| Класс защиты                                                          |                 | □ / II                  |

Пожалуйста, учитывайте товарный номер на заводской табличке Вашего зарядного устройства. Торговые названия отдельных зарядных устройств могут различаться.

## Работа с инструментом

### Включение электроинструмента

#### ► Учитывайте напряжение сети!

Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке зарядного устройства. Зарядные устройства на 230 В могут работать также и при напряжении 220 В.

### Процесс зарядки

Процесс зарядки начинается сразу, как только вилка сети зарядного устройства будет вставлена в штепсельную розетку и аккумулятор **6** будет установлен в зарядное гнездо **5**.

Применяйте для зарядки аккумулятора Bosch без штепсельного контакта «АРТ» **1** адаптер **3**. Для изъятия адаптера **3** из зарядного слота **5** нажмите на кнопку разблокировки **2**.

Благодаря интеллектуальной процедуре зарядки зарядное устройство автоматически распознает степень заряда аккумулятора и производит зарядку оптимальным током в зависимости от температуры и напряжения аккумулятора.

Это щадит аккумулятор, при хранении в зарядном устройстве аккумулятор благодаря этому всегда полностью заряжен.

**Указание:** Зарядка возможна только при температуре аккумулятора в пределах диапазона зарядки, см. раздел «Технические данные».

### Значение элементов индикатора

#### Мигание индикатора заряда аккумулятора 4



Индикатор заряда аккумулятора **4** сигнализирует процесс зарядки **миганием**.

#### Непрерывный свет индикатора заряда аккумулятора 4



**Непрерывный свет** индикатора заряда аккумулятора **4** указывает на полностью заряженное состояние

аккумулятора **или** на прерывание процесса зарядки при выходе температуры аккумулятора за пределы допустимого диапазона. Зарядка аккумулятора продолжается, как только температура будет в допустимом диапазоне.

При достижении полной зарядки аккумулятора зарядное устройство сразу переключается на компенсационный заряд. Это компенсирует естественную саморазрядку аккумулятора.

## 20 | Русский

Без аккумулятора **непрерывный свет** индикатора заряда **4** означает, что вилка шнура вставлена в штепсельную розетку и зарядное устройство находится в рабочем состоянии.

### Неисправность – Причины и устранение

| Причина                                                                    | Устранение                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Индикатор зарядки аккумулятора 4 светится непрерывно</b>                |                                                                                                                                      |
| <b>Аккумулятор не заряжается</b>                                           |                                                                                                                                      |
| Аккумулятор вставлен не полностью                                          | Правильно вставить аккумулятор в зарядное устройство                                                                                 |
| Загрязнены контакты аккумулятора                                           | Очистите контакты, напр., несколько раз подряд вынув и вставив аккумулятор в зарядное гнездо, при необходимости замените аккумулятор |
| Аккумулятор неисправный                                                    | Заменить аккумулятор                                                                                                                 |
| <b>Индикатор зарядки 4 не светится</b>                                     |                                                                                                                                      |
| Вилка сети зарядного устройства вставлена неполностью в розетку            | Правильно вставить вилку в штепсельную розетку                                                                                       |
| Неисправность штепсельной розетки, кабеля питания или зарядного устройства | Проверить напряжение сети, при необходимости сдать зарядное устройство в авторизованную мастерскую электроинструментов фирмы Bosch   |

### Указания по применению

При непрерывных или многократно повторяемых циклах зарядки без перерыва зарядное устройство может нагреться. Это, однако, не должно вызывать опасений и не свидетельствует о технической неисправности электроинструмента.

Новый или долгое время не использовавшийся аккумулятор достигает свою полную емкость только приблизительно после 5 циклов зарядки-разрядки. Оставляйте эти аккумуляторы в зарядном устройстве до их однозначного нагрева.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

## Техобслуживание и сервис

### Техобслуживание и очистка

Если электроинструмент, несмотря на тщательные методы изготовления и испытания, выйдет из строя, то ремонт следует производить силами авторизованной сервисной мастерской для электроинструментов фирмы Bosch.

Пожалуйста, при всех запросах и заказе запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке зарядного устройства.

### Сервисное обслуживание и консультация покупателей

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Коллектив консультантов Bosch охотно поможет Вам в вопросах покупки, применения и настройки продуктов и принадлежностей.

**Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан**

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

**Россия**

ООО «Роберт Бош»  
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента  
ул. Академика Королева, стр. 13/5  
129515, Москва  
Россия  
Тел.: +7 (800) 100 800 7  
E-Mail: pt-service@ru.bosch.com  
Полную информацию о расположении сервисных центров Вы можете получить на официальном сайте [www.bosch-pt.ru](http://www.bosch-pt.ru) либо по телефону справочно-сервисной службы Bosch 8-800-100-8007 (звонок бесплатный).

**Беларусь**

ИП «Роберт Бош» ООО  
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента  
ул. Тимирязева, 65А-020  
220035, г. Минск  
Беларусь  
Тел.: +375 (17) 254 78 71  
Тел.: +375 (17) 254 79 15/16  
Факс: +375 (17) 254 78 75  
E-Mail: pt-service@by.bosch.com  
Официальный сайт: [www.bosch-pt.by](http://www.bosch-pt.by)

**Казахстан**

ТОО «Роберт Бош»  
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента  
ул. Сейфуллина 51  
050037 г. Алматы  
Казахстан  
Тел.: +7 (727) 232 37 07  
Факс: +7 (727) 251 13 36  
E-Mail: pt-service@kz.bosch.com  
Официальный сайт: [www.bosch-pt.kz](http://www.bosch-pt.kz)

**Утилизация**

Отслужившие свой срок зарядные устройства, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рециркуляцию отходов.

Не выбрасывайте зарядные устройства в коммунальный мусор!

**Только для стран-членов ЕС:**

Согласно Европейской Директиве 2002/96/EG о старых электрических и электронных инструментах и приборах и ее претворению в национальное право, отслужившие свой срок

зарядные устройства должны собираться отдельно и быть переданы на экологически чистую рециркуляцию отходов.

**Возможны изменения.**

## Вказівки з техніки безпеки



**Захищайте зарядний пристрій від дощу і вологості.** Потрапляння води в зарядний пристрій збільшує ризик ураження електричним струмом.

- ▶ **Заряджайте лише нікель-кадмієві/нікель-метал-гідридні акумулятори Bosch або подібні акумулятори, якими оснащені прилади Bosch, з напругою, зазначеною в Технічних даних.** В протилежному випадку існує небезпека пожежі і вибуху.
- ▶ **Тримайте зарядний пристрій в чистоті.** Забруднення можуть призводити до ураження електричним струмом.
- ▶ **Кожний раз перед використанням перевіряйте зарядний пристрій, кабель і штепсель.** Не користуйтеся зарядним пристроєм, якщо помітите пошкодження. **Не розкривайте зарядний пристрій самостійно; ремонтувати його дозволяється лише кваліфікованим фахівцям з використанням оригінальних запчастин.** Пошкоджений зарядний пристрій, шнур або штепсель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Не користуйтеся зарядним пристроєм на основі, що може легко займатися, (напр., на папері, текстильних матеріалах тощо) або в горючому середовищі.** Нагрівання зарядного пристрою під час заряджання може призводити до пожежі.
- ▶ **При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря.** Акумуляторна рідина може спричинити подразнення шкіри або опіки.
- ▶ **Дивіться за дітьми, щоб вони не гралися із зарядним пристроєм.**

- ▶ **Дітям та особам з психічними та фізичними обмеженнями дозволяється користуватися зарядним пристроєм лише під наглядом дорослих або при одержанні відповідного інструктажу стосовно правил користування.** Ретельний інструктаж зменшує ризик неправильного користування приладом та ризик травм.

## Описання принципу роботи



**Прочитайте всі застереження і вказівки.** Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

**Добре зберігайте ці вказівки.**

Використовуйте зарядний пристрій лише у тому випадку, якщо всі функції знаходяться у Вас повністю під контролем і Ви не вбачаєте обмежень в їх використанні або отримали відповідні вказівки.

## Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення зарядного пристрою на сторінці з малюнком.

- 1 Акумуляторна батарея без контакту АРТ\*
- 2 Кнопка розблокування адаптера\*
- 3 Адаптер для акумуляторної батареї без контакту АРТ\*
- 4 Зелений індикатор зарядження акумуляторної батареї
- 5 Зарядне гніздо
- 6 Акумуляторна батарея з контактом АРТ\*

**\*Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.**

## Технічні дані

| Зарядний пристрій                                                         |                 | AL 1411 DV Professional |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------|-------------------------|
| Товарний номер                                                            |                 | 2 607 224 ...           |
| Зарядна напруга акумуляторної батареї (автоматичне розпізнавання напруги) | V <sup>ac</sup> | 7,2 – 14,4              |
| Зарядний струм                                                            |                 |                         |
| – Швидке зарядження                                                       | mA              | 1 000                   |
| – Компенсаційне зарядження                                                | mA              | 60                      |
| Допустимий температурний діапазон зарядження                              | °C              | 0 – 45                  |
| Тривалість зарядження при ємності акумулятора, бл.                        |                 |                         |
| – 1,2 Агод.                                                               | хвил.           | 70                      |
| – 1,4 Агод.                                                               | хвил.           | 80                      |
| – 1,7 Агод.                                                               | хвил.           | 100                     |
| – 2,0 Агод.                                                               | хвил.           | 120                     |
| – 2,4 Агод.                                                               | хвил.           | 144                     |
| – 3,0 Агод.                                                               | хвил.           | 180                     |
| Кількість акумуляторних елементів                                         |                 | 6 – 12                  |
| Вага відповідно до ЕРТА-Procedure 01/2003                                 | кг              | 0,9                     |
| Клас захисту                                                              |                 | □ / II                  |

Зважайте на товарний номер, що зазначений на заводській табличці Вашого зарядного пристрою. Торговельна назва окремих зарядних пристроїв може розрізнятися.

## Робота

### Початок роботи

- **Зважайте на напругу в мережі!** Напруга джерела живлення має відповідати даним на заводській табличці зарядного пристрою. Зарядні пристрої, розраховані на 230 В, можуть працювати також і від 220 В.

### Зарядження

Процес зарядження починається, коли мережний штепсель зарядного пристрою буде встромлений в розетку, а акумуляторна батарея **6** буде встромлена у зарядне гніздо **5**.

Для зарядження акумуляторних батарей Bosch без контакту АРТ **1** використовуйте адаптер **3**. Щоб вийняти адаптер **3** із зарядного гнізда **5**, натисніть на кнопку розблокування **2**.

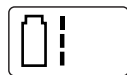
Завдяки інтелектуальній системі зарядження ступінь зарядженості акумуляторної батареї автоматично розпізнається та зарядження здійснюється оптимальним струмом в залежності від температури та напруги акумулятора.

Це зберігає акумуляторну батарею, і – при її збереженні у зарядному пристрої – вона завжди буде повністю заряджена.

**Вказівка:** Процес зарядження можливий лише в тому випадку, якщо температура акумуляторної батареї знаходиться в межах допустимого температурного діапазону зарядження, див. розділ «Технічні дані».

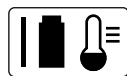
### Функції індикаторів

#### Мигання індикатора зарядження акумуляторної батареї 4



Процес зарядження сигналізується **миганням** індикатора зарядження акумуляторної батареї **4**.

#### Постійне свічення індикатора зарядження акумуляторної батареї 4



**Постійне свічення** індикатора зарядження акумуляторної батареї **4** сигналізує, що акумуляторна батарея повністю заряджена **або** що температура акумуляторної батареї знаходиться поза межами допустимого температурного діапазону зарядження і тому зарядження не можливе. Тільки-но буде досягнутий допустимий температурний діапазон зарядження, акумуляторна батарея почне заряджатися.

## 24 | Українська

При повністю зарядженому акумуляторі зарядний пристрій одразу ж переключається на компенсаційне зарядження. Це компенсує природне саморозрядження акумуляторної батареї.

Якщо акумуляторна батарея не встроєна, **постійне свічення** світлодіодного індикатора **4** свідчить про те, що штепсель встроєний у розетку і зарядний пристрій готовий до роботи.

### Неполадки – причини і усунення

| Причина                                                                | Що робити                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Індикатор зарядження акумуляторної батареї 4 світиться постійно</b> |                                                                                                                                  |
| <b>Зарядження не здійснюється</b>                                      |                                                                                                                                  |
| Акумуляторна батарея не (повністю) встроєна на зарядний пристрій       | Правильно встановіть акумуляторну батарею на зарядний пристрій                                                                   |
| Забруднилися контакти акумуляторної батареї                            | Прочистіть контакти (наприклад, декілька разів встроєвши та вийнявши акумулятор), при необхідності замініть акумуляторну батарею |
| Акумуляторна батарея несправна                                         | Поміняйте акумуляторну батарею                                                                                                   |
| <b>Індикатор зарядження акумуляторної батареї 4 не світиться</b>       |                                                                                                                                  |
| Не (повністю) встроєний штепсель зарядного пристрою                    | (Добре) встроєть штепсель у розетку                                                                                              |
| Несправна розетка, кабель живлення або зарядний пристрій               | Перевірте напругу в мережі та за необхідністю перевірте зарядний пристрій в сервісній майстерні для електроприладів Bosch        |

### Вказівки щодо роботи

При постійних циклах зарядження або таких, що безперервно повторюються один за одним декілька разів, зарядний пристрій може нагрітись. Однак це не є небезпечним і не свідчить про технічну несправність зарядного пристрою.

Нова акумуляторна батарея або така, що не використовувалася протягом тривалого часу, потребує для досягнення повної ємності прибл. 5 циклів зарядження-розрядження. Таку акумуляторну батарею треба залишити в зарядному пристрої до тих пір, поки вона відчутно не нагріється.

Занадто коротка тривалість роботи після зарядження свідчить про те, що акумулятор вичерпав себе і його треба поміняти.

### Технічне обслуговування і сервіс

#### Технічне обслуговування і очищення

Якщо незважаючи на ретельну процедуру виготовлення і випробування зарядний пристрій все-таки вийде з ладу, ремонт має виконувати лише майстерня, авторизована для електроінструментів Bosch.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на заводській таблиці зарядного пристрою.

#### Сервісна майстерня і обслуговування клієнтів

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого продукту.

Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

**www.bosch-pt.com**

Консультанти Bosch з радістю допоможуть Вам при запитаннях стосовно купівлі, застосування і налагодження продуктів і приладдя до них.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош».

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання контрафактної продукції небезпечне в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

#### Україна

ТОВ «Роберт Бош»  
Сервісний центр електроінструментів  
вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60  
Україна  
Тел.: +38 (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)  
E-Mail: pt-service@ua.bosch.com  
Офіційний сайт:  
[www.bosch-powertools.com.ua](http://www.bosch-powertools.com.ua)

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

#### Утилізація

Зарядні пристрої, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Не викидайте зарядні пристрої в побутове сміття!

#### Лише для країн ЄС:



Відповідно до європейської директиви 2002/96/EG про відпрацьовані електро- і електронні прилади і її перетворення в національному законодавстві вимірювальні прилади, що вийшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

#### Можливі зміни.

## Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii



**Feriți încărcătorul de ploaie sau umerzeală.** Pătrunderea apei în încărcător mărește riscul de electrocutare.

- ▶ **Încărcați numai acumulatori NiCd/NiMH Bosch sau acumulatori încorporați în produse Bosch având tensiunile specificate la paragraful Date tehnice.** În caz contrar există pericol de incendiu și explozie.
- ▶ **Păstrați încărcătorul curat.** Prin murdărire crește pericolul de electrocutare.
- ▶ **Înainte de utilizare controlați întotdeauna încărcătorul, cablul și ștecherul. Nu folosiți încărcătorul, în cazul în care constatați deteriorarea acestuia. Nu deschideți singuri încărcătorul și nu permiteți repararea acestuia decât de către personal de specialitate și numai cu piese de schimb originale.** Încărcătoarele, cablurile și ștecherurile deteriorate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu folosiți încărcătorul pe un substrat inflamabil (de ex. hârtie, textile etc.) resp. în mediu cu pericol de explozie.** Din cauza încălzirii care se produce în timpul încărcării există pericol de incendiu.
- ▶ **În caz de utilizare greșită, din acumulator se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental clătiți bine cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, consultați și un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.
- ▶ **Supravegheați copii și asigurați-vă că aceștia nu se joacă cu încărcătorul.**
- ▶ **Copiii și persoanele cu un handicap mental sau fizic pot utiliza încărcătorul numai sub supraveghere sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea acestuia.** Instruirea atentă diminuează riscul de manevrare greșită și vătămări corporale.

## Descrierea funcționării



**Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile.** Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave.

### Păstrați cu grijă prezentele instrucțiuni.

Utilizați încărcătorul numai dacă sunteți pe deplin informați asupra tuturor funcțiilor acestuia și le puteți accesa fără restricții sau dacă ați fost instruiți în mod corespunzător asupra lor.

### Elemente componente

Numerotarea elementelor componente se referă la redarea încărcătorului de la pagina grafică.

- 1 Acumulator fără conector APT\*
- 2 Tastă de deblocare pentru adaptor\*
- 3 Adaptor pentru acumulator fără conector APT\*
- 4 Indicator verde de încărcare a acumulatorului
- 5 Compartiment de încărcare
- 6 Acumulator cu conector APT\*

\*Accesoriiile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteți găsi accesoriiile complete în programul nostru de accesorii.

## Date tehnice

| Încărcător                                                         |                  | AL 1411 DV Professional |
|--------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------------|
| Număr de identificare                                              |                  | 2 607 224 ...           |
| Tensiune de încărcare acumulator (sesizare automată a tensiunii)   | V $\overline{=}$ | 7,2 – 14,4              |
| Curent de încărcare                                                |                  |                         |
| – Încărcare rapidă                                                 | mA               | 1000                    |
| – Încărcare de întreținere                                         | mA               | 60                      |
| Domeniu admis al temperaturilor de încărcare                       | °C               | 0 – 45                  |
| Timp de încărcare la capacitatea nominală a acumulatorului, aprox. |                  |                         |
| – 1,2 Ah                                                           | min              | 70                      |
| – 1,4 Ah                                                           | min              | 80                      |
| – 1,7 Ah                                                           | min              | 100                     |
| – 2,0 Ah                                                           | min              | 120                     |
| – 2,4 Ah                                                           | min              | 144                     |
| – 3,0 Ah                                                           | min              | 180                     |
| Număr celule de acumulator                                         |                  | 6 – 12                  |
| Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003                            | kg               | 0,9                     |
| Clasa de protecție                                                 |                  | □ / II                  |

Vă rugăm să rețineți numărul de identificare înscris pe plăcuța indicatoare a tipului încărcătorului dumneavoastră. Denumirile comerciale ale diferitelor încărcătoare pot varia.

## Funcționare

### Punere în funcțiune

- **Respectați tensiunea de alimentare!** Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului încărcătorului. Încărcătoarele înscrise cu 230 V pot funcționa și la 220 V.

### Procesul de încărcare

Procesul de încărcare începe imediat după introducerea în priză a ștecherului încărcătorului și a acumulatorului **6** în compartimentul de încărcare **5**.

Pentru încărcarea acumulatorilor Bosch fără conector APT **1** folosiți adaptorul **3**. Pentru extragerea adaptorului **3** din compartimentul de încărcare **5** apăsați tasta de deblocare **2**.

Prin procesul de încărcare inteligentă, starea de încărcare a acumulatorului este sesizată automat iar acumulatorul va fi încărcat cu un curent de încărcare întotdeauna optim, în funcție de temperatura și tensiunea sa.

În acest mod acumulatorul este menajat, iar în cazul păstrării sale în încărcător, el va fi întotdeauna încărcat la capacitate maximă.

**Indicație:** Încărcarea este posibilă numai atunci când temperatura acumulatorului se află în domeniul admis al temperaturilor, vezi paragraful „Date tehnice“.

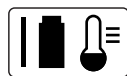
### Semnificația elementelor indicatoare

#### Indicatorul de încărcare a acumulatorului 4 clipește



Procesul de încărcare este semnalizat prin **clipirea** indicatorului de încărcare a acumulatorului **4**.

#### Indicatorul de încărcare a acumulatorului 4 luminează continuu



**Lumina continuă** emisă de indicatorul de încărcare a acumulatorului **4** semnalizează faptul că acumulatorul este

încărcat complet **sau** că temperatura acumulatorului se află în afara domeniului temperaturilor de încărcare și de aceea acesta nu poate fi încărcat. Imediat după atingerea domeniului admis al temperaturilor, acumulatorul se încarcă.

## 28 | Română

În momentul în care acumulatorul este complet încărcat, încărcătorul trece imediat pe încărcare de întreținere. Aceasta compensează autodescărcarea naturală a acumulatorului.

Dacă acumulatorul nu este introdus în încărcător, **lumina continuă** emisă de indicatorul de încărcare a acumulatorului **4** semnalizează faptul că ștecherul este introdus în priză iar încărcătorul este în stare de funcționare.

## Defecțiuni – cauze și remedieri

| Cauză                                                                 | Remediere                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Indicatorul de încărcare a acumulatorului 4 luminează continuu</b> |                                                                                                                                                                                      |
| <b>Nu este posibilă încărcarea</b>                                    |                                                                                                                                                                                      |
| Acumulatorul nu este montat (corect)                                  | Montați corect acumulatorul în încărcător                                                                                                                                            |
| Contactele acumulatorului sunt murdare                                | Curățați contactele acumulatorului; de ex. introducând și extrăgând de mai multe ori acumulatorul, dacă este cazul înlocuiți acumulatorul                                            |
| Acumulator defect                                                     | Înlocuiți acumulatorul                                                                                                                                                               |
| <b>Indicatorul de încărcare a acumulatorului 4 nu luminează</b>       |                                                                                                                                                                                      |
| Ștecherul încărcătorului nu este introdus (corect) în priza de curent | Introduceți (complet) ștecherul în priza de curent                                                                                                                                   |
| Priza de curent, cablul de alimentare sau încărcătorul sunt defecte   | Verificați tensiunea rețelei, dacă este cazul duceți încărcătorul pentru verificare la un centru autorizat de service și asistență tehnică post-vânzări pentru scule electrice Bosch |

## Instrucțiuni de lucru

În caz de încărcare continuă, respectiv în cazul unor cicluri de încărcare care se succed fără întrerupere, încărcătorul se poate încălzi. Acest fapt nu prezintă importanță și indică o defecțiune tehnică a încărcătorului.

Un acumulator nou sau rămas nefolosit un timp mai îndelungat, atinge capacitatea nominală numai după aprox. 5 cicluri de încărcare și descărcare. Lăsați astfel de acumulatori în încărcător până când se încălzesc în mod cert.

Un timp de funcționare considerabil diminuat după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat și trebuie înlocuit.

## Întreținere și service

## Întreținere și curățare

Dacă, în ciuda procedeele riguroase de fabricație și control, încărcătorul are totuși o pană, repararea sa se va executa numai de către un centru autorizat de service și asistență tehnică post-vânzări pentru scule electrice Bosch.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, conform plăcuței indicatoare a tipului încărcătorului.

## Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

Serviciul nostru de asistență tehnică post-vânzări răspunde întrebărilor dumneavoastră privind întreținerea și repararea produsului dumneavoastră cât și privitor la piesele de schimb. Desene descompuse ale ansamblelor cât și informații privind piesele de schimb găsiți și la: **www.bosch-pt.com**

Echipa de consultanță clienți Bosch răspunde cu plăcere la întrebările privind cumpărarea, utilizarea și reglarea produselor și accesoriilor lor.



### România

Robert Bosch SRL  
Bosch Service Center  
Str. Horia Măcelariu Nr. 30–34,  
013937 București  
Tel. Service scule electrice: +40 (021) 4 05 75 40  
Fax: +40 (021) 4 05 75 66  
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com  
Tel. Consultanță tehnică: +40 (021) 4 05 75 39  
Fax: +40 (021) 4 05 75 66  
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com  
www.bosch-romania.ro

### Eliminare

Încărcătoarele, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Nu aruncați încărcătoarele în gunoiul menajer!

#### Numai pentru țările UE:



Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind aparatele și echipamentele electrice și electronice uzate și transpunerea sa în legislația națională a fiecărei țări, încărcătoarele scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

**Sub rezerva modificărilor.**



## Указания за безопасна работа



**Предпазвайте зарядното устройство от дъжд и овлажняване.**

Проникването на вода в зарядното устройство увеличава опасността от токов удар.

- ▶ **Зареждайте само NiCd/NiMH акумулаторни батерии на Бош или такива, вградени в продукти на Бош с посочени в раздела Технически данни напрежения.** В противен случай съществува опасност от пожар и експлозия.
- ▶ **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Съществува опасност от възникване на токов удар вследствие на замърсяване на зарядното устройство.
- ▶ **Винаги преди употреба проверявайте зарядното устройство, захранващия кабел и щепсела.** Не използвайте зарядното устройство в случай, че откриете повреди. Не отваряйте зарядното устройство, оставете ремонтите да бъдат извършвани само от квалифицирани техници и с оригинални резервни части. Повреди на зарядното устройство, захранващия кабел или щепсела увеличават опасността от токов удар.
- ▶ **Не поставяйте зарядното устройство на леснозапалима повърхност (напр. хартия, текстил и др. п.) или в леснозапалима среда.** Съществува опасност от възникване на пожар вследствие на нагряването на устройството по време на зареждане.
- ▶ **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит.** Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.
- ▶ **Внимавайте деца да не играят със зарядното устройство.**

- ▶ **Деца или лица с психически или физически увреждания трябва да ползват зарядното устройство само под надзор или ако са били обучени за работа с него.** Доброто обучение предотвратява грешки при работа с уреда и наранявания.

## Функционално описание



**Прочетете внимателно всички указания.** Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

### Съхранявайте това ръководство за експлоатация на сигурно място.

Използвайте зарядното устройство само ако разбирате добре и можете да управлявате всичките му функции или сте получили нужните указания за това.

## Изобразени елементи

Номерирането на елементите се отнася до изображенията на зарядното устройство на страницата с фигурите.

- 1 Акумулаторна батерия без контактни клеми АРТ\*
- 2 Освобождаващ бутон за адаптер\*
- 3 Адаптер за акумулаторна батерия без контактни клеми АРТ\*
- 4 Зелен светодиод за зареждане на акумулаторна батерия
- 5 Гнездо за зареждане
- 6 Акумулаторна батерия с АРТ-щекер\*

\*Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

**Технически данни**

| Зарядно устройство                                                         |                  | AL 1411 DV Professional |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------------|
| Каталожен номер                                                            |                  | 2 607 224 ...           |
| Зарядно напрежение (автоматично разпознаване на напрежението на батерията) | V $\overline{=}$ | 7,2 – 14,4              |
| Заряден ток                                                                |                  |                         |
| – Бързо зареждане                                                          | mA               | 1 000                   |
| – Поддържащо напрежение                                                    | mA               | 60                      |
| Допустим температурен диапазон на зареждане                                | °C               | 0 – 45                  |
| Време за зареждане при капацитет на батерията, прибл.                      |                  |                         |
| – 1,2 Ah                                                                   | min              | 70                      |
| – 1,4 Ah                                                                   | min              | 80                      |
| – 1,7 Ah                                                                   | min              | 100                     |
| – 2,0 Ah                                                                   | min              | 120                     |
| – 2,4 Ah                                                                   | min              | 144                     |
| – 3,0 Ah                                                                   | min              | 180                     |
| Брой на клетките в акумулаторната батерия                                  |                  | 6 – 12                  |
| Маса съгласно EPTA-Procedure 01/2003                                       | kg               | 0,9                     |
| Клас на защита                                                             |                  | □ / II                  |

Моля, обърнете внимание на каталожния номер на табелката на зарядното устройство. Търговските наименования на някои зарядни устройства могат да бъдат променени.

**Работа с електроинструмента****Пускане в експлоатация**

- **Внимавайте за напрежението на захранващата мрежа!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, написани на табелката на зарядното устройство. Зарядни устройства, обозначени с 230 V, могат да бъдат захранвани и с 220 V.

**Зареждане**

Процесът на зареждане започва, когато щепселът на зарядното устройство бъде включен в контакта и акумулаторна батерия **6** бъде поставена в гнездото **5**.

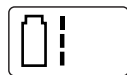
При зареждане на акумулаторни батерии на Бош без контактни клеми АРТ **1** използвайте адаптера **3**.

За изваждане на адаптера **3** от гнездото **5** натиснете освобождаващия бутон **2**.

Благодарение на интелигентността на процеса на зареждане състоянието на акумулаторната батерия се разпознава и тя се зарежда с оптималния ток за текущите си температура и напрежение.

Така животът на акумулаторната батерия се удължава, а, при съхраняване върху зарядното устройство, тя е винаги напълно заредена.

**Упътване:** Процесът на зареждане е възможен само ако температурата на акумулаторната батерия е в допустимия интервал за зареждане, вижте раздела «Технически данни».

**Значение на светлинните индикатори****Мигащ светодиод за зареждане на акумулаторната батерия 4**

Процесът на зареждане се указва чрез **мигане** на светодиода **4**.

**Непрекъснато светещ светодиод 4**

**Непрекъснатото светене** на светодиода **4** указва, че акумулаторната батерия е заредена напълно **или** че температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия интервал за зареждане, поради което в момента акумулаторната батерия не се зарежда. Когато температурата попадне в допустимия температурен интервал, процесът на зареждане започва.

## 32 | Български

При напълно заредена акумулаторна батерия зарядното устройство се превключва в режим на поддържане. В режим на поддържане се компенсира естественото саморазреждане на акумулаторната батерия.

**Непрекъснато светене** на светодиода **4**, когато няма поставена акумулаторна батерия, указва, че щепселът е включен в захранващата мрежа и зарядното устройство е готово за работа.

### Грешки – причини за възникване и начини за отстраняването им

| Причина                                                            | Отстраняване                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Светодиодът 4 свети непрекъснато</b>                            |                                                                                                                                                     |
| <b>Не е възможно зареждане</b>                                     |                                                                                                                                                     |
| Не е поставена (правилно) акумулаторна батерия                     | Поставете правилно акумулаторна батерия на зарядното устройство                                                                                     |
| Контактите на акумулаторната батерия са замърсени                  | Почистете контактите на акумулаторната батерия, напр. чрез неколкотократно й изваждане и вкарване в гнездото, респ. заменете акумулаторната батерия |
| Акумулаторната батерия е дефектна                                  | Заменете акумулаторната батерия                                                                                                                     |
| <b>Светодиодът за зареждане 4 не светва</b>                        |                                                                                                                                                     |
| Щепселът на зарядното устройство не е вкаран в контакта (правилно) | Вкарайте (докрай) щепсела в контакта                                                                                                                |
| Контактът, захранващия кабел или зарядното устройство са дефектни  | Проверете захранващото напрежение, ако е необходимо занесете зарядното устройство за проверка в оторизиран сервис за електроинструменти на Бош      |

### Указания за работа

При непрекъснато зареждане, респ. при неколкотократно последователно зареждане на акумулаторни батерии без прекъсване зарядното устройство може да се нагрее. Това е нормално и не указва за наличието на технически дефект на зарядното устройство.

Нова или продължително време неизползвана акумулаторна батерия достига пълния си капацитет едва след припл. 5 цикъла на зареждане и разреждане. Оставете такива акумулаторни батерии в зарядното устройство, докато се нагреят значително.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

### Поддържане и сервис

#### Поддържане и почистване

Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване зарядното устройство се повреди, ремонтът трябва да бъде извършен от оторизиран сервис за електроинструменти на Бош.

Винаги, когато се обръщате с въпроси към представителите на Бош, посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на зарядното устройство.

#### Сервиз и консултации

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонти и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите също и на

**www.bosch-pt.com**

Екипът от консултанти на Бош ще Ви помогне с удоволствие при въпроси относно закупуване, приложение и възможности за настройване на различни продукти от производствената гама на Бош и допълнителни приспособления за тях.

**Роберт Бош ЕООД – България**

Бош Сервиз Център  
Гаранционни и извънгаранционни ремонти  
ул. Сребърна № 3–9  
1907 София  
Тел.: +359 (02) 962 5302  
Тел.: +359 (02) 962 5427  
Тел.: +359 (02) 962 5295  
Факс: +359 (02) 62 46 49  
[www.bosch.bg](http://www.bosch.bg)

**Бракуване**

Зарядните устройства, принадлежностите и опаковките им трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте зарядни устройства при битовите отпадъци!

**Само за страни от ЕС:**

Съгласно Европейска директива 2002/96/ЕС относно бракуване на електрически и електронни уреди и утвърждаването ѝ като национален закон зарядни устройства, които не могат да се използват повече, трябва да бъдат събирани и предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

**Правата за изменения запазени.**

## Uputstva o sigurnosti



**Držite aparat za punjenje što dalje od kiše i vlage.** Prodiranje vode u aparat za punjenje povećava rizik od električnog udara.

- ▶ **Punite samo Bosch NiCd/NiMH-akumulatore ili takve akumulatore koji su ugrađeni u Bosch-proizvode sa naponima koji su naznačeni u Tehničkim podacima.** Inače postoji opasnost od požara i eksplozije.
- ▶ **Držite aparat za punjenje čist.** Prljanjem aparata postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ **Prokontrolišite pre svakog korišćenja aparat za punjenje, kabl i utikač. Ne koristite aparat za punjenje ako se konstatuju oštećenja. Ne otvarajte aparat sami i neka Vam ga popravlja samo stručno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Oštećeni aparati za punjenje, kablovi i utikači povećavaju rizik od električnog udara.
- ▶ **Ne radite sa aparatom na lako zapaljivoj podlozi (na primer papiru, tekstu itd.) odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrevanja aparata za punjenje koje nastaje prilikom punjenja postoji opasnost od požara.
- ▶ **Kod pogrešne primene može tečnost da izađe iz akku. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, iskoristite i dodatnu lekarsku pomoć.** Tečnost baterije koja izlazi može voditi nadražajima kože ili opekotinama.
- ▶ **Kontrolišite decu i uverite se da li se ne igraju sa uređajem za punjenje.**
- ▶ **Deca ili osobe sa mentalnim ili fizičkim ograničenjima smeju koristiti uređaj za punjenje samo pod nadzorom ili kada su podučeni za korišćenje.** Brižljivo podučavanje smanjuje pogrešan rad i povrede.

## Opis funkcija



**Čitajte sva upozorenja i uputstva.**

Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

**Dobro čuvajte ova uputstva.**

Koristite uređaj za punjenje samo, ako sve u potpunosti procenili sve funkcije i možete da ih izvedete bez ograničenja ili ako ste dobili odgovarajuća uputstva.

## Komponente sa slike

Označavanje brojevima komponenti na slikama odnosi se na prikaz uređaja za punjenje na grafičkoj strani.

- 1 Akumulator bez APT-utičnog kontakta\*
- 2 Taster za deblokadu za adapter\*
- 3 Adapter za akumulator bez APT-utičnog kontakta\*
- 4 Zeleni pokazivač punjenja akumulatora
- 5 Otvor za punjenje
- 6 Akumulator sa APT-utičnim kontaktom\*

**\*Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje. Kompletni pribor možete da nađete u našem programu pribora.**

## Tehnički podaci

| Uredjaj za punjenje                                                                                                                    |                  | AL 1411 DV Professional |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------------|
| Broj predmeta                                                                                                                          |                  | 2 607 224 ...           |
| Napon za punjenje akumulatora (automatsko prepoznavanje napona)                                                                        | V <sup>---</sup> | 7,2 – 14,4              |
| Struja punjenja                                                                                                                        |                  |                         |
| – Brzo punjenje                                                                                                                        | mA               | 1 000                   |
| – Punjenje radi održavanja                                                                                                             | mA               | 60                      |
| Dozvoljeno područje temperature punjenja                                                                                               | °C               | 0 – 45                  |
| Vreme punjenja kod kapaciteta akumulatora, ca.                                                                                         |                  |                         |
| – 1,2 Ah                                                                                                                               | min              | 70                      |
| – 1,4 Ah                                                                                                                               | min              | 80                      |
| – 1,7 Ah                                                                                                                               | min              | 100                     |
| – 2,0 Ah                                                                                                                               | min              | 120                     |
| – 2,4 Ah                                                                                                                               | min              | 144                     |
| – 3,0 Ah                                                                                                                               | min              | 180                     |
| Broj akumulatorskih ćelija                                                                                                             |                  | 6 – 12                  |
| Težina prema EPTA-Procedure 01/2003                                                                                                    | kg               | 0,9                     |
| Klasa zaštite                                                                                                                          |                  | □ / II                  |
| Obratite pažnju na broj predmeta na tipskoj tablici uređaja za punjenje. Trgovačke oznake pojedinih uređaja za punjenje mogu varirati. |                  |                         |

## Rad

### Puštanje u rad

- **Obratite pažnju na napon mreže!** Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima na tipskoj tablici aparata za punjenje. Aparati za punjenje označeni sa 230 V mogu da rade i sa 220 V.

### Punjenje

Punjenje počinje, čim se mrežni utikač utakne u utičnicu i akumulator **6** utakne u otvor za punjenje **5**.

Upotrebljavajte za punjenje Bosch-Akumulatora bez APT-utičnog kontakta **1** adapter **3**. Pritisnite za uklanjanje adaptera **3** iz prostora za punjenje **5** taster za deblokadu **2**.

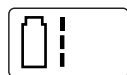
Inteligentnim postupkom punjenja stanje punjenja akumulatora se automatski prepoznaje i puni se zavisno od napona i temperature akumulatora sa optimalnom strujom punjenja.

Na ovaj način se čuva akumulator i ostaje uvek u potpunosti napunjen ako se čuva u uređaju za punjenje.

**Uputstvo:** Radnja punjenja je samo moguća, ako se temperatura akumulatora nalazi u dozvoljenom području temperature punjenja, pogledajte odeljak „Tehnički podaci“.

### Značenje elemenata pokazivača

#### Trepćuće svetlo – pokazivač punjenja akumulatora 4



Radnja punjenja se signalizuje **trepereanjem** pokazivača punjenja akumulatora **4**.

#### Trajno svetlo – pokazivač punjenja akumulatora 4



**Trajno svetlo** pokazivača punjenja akumulatora **4** signalizuje, da je akumulator potpuno napunjen ili da je temperatura akumulatora

izvan dozvoljenog područja temperature punjenja i stoga se ne može puniti. Čim se dostigne dozvoljeno područje temperature, akumulator se puni.

Pri potpuno napunjenom akumulatoru prebacuje uređaj za punjenje odmah na punjenje sa održavanjem. Ovo ponovo kompenzuje prirodno automatsko pražnjenje akumulatora.

Bez utaknutog akumulatora signalizuje **trajno svetlo** pokazivača punjenja akumulatora **4**, da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je uređaj za punjenje spreman za rad.

**Greške – uzroci i pomoć**

| Uzrok                                                     | Pomoć                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pokazivač punjenja akumulatora 4 svetli stalno</b>     |                                                                                                                                      |
| <b>Nije moguće punjenje</b>                               |                                                                                                                                      |
| Akumulator nije (ispravno) namešten                       | Namestite ispravno na uređaj za punjenje                                                                                             |
| Kontakti akumulatora zaprljani                            | Očistite kontakte akumulatora, na primer naticanjem i svlačenjem akumulatora više puta, u datom slučaju zamenite akumulator          |
| Akumulator je u kvaru                                     | Zameniti akumulator                                                                                                                  |
| <b>Pokazivač punjenja akumulatora 4 ne svetli</b>         |                                                                                                                                      |
| Mrežni utikač uređaja za punjenje nije (ispravno) utaknut | Utaknite mrežni utikač (potpuno) u utičnicu                                                                                          |
| U kvaru utičnica, mrežni kabel ili uređaj za punjenje     | Prokontrolišite mrežni napon, uređaj za punjenje, u datom slučaju prokontrolišite u nekom stručnog servisu za Bosch-električne alate |

**Uputstva za rad**

Pri kontinuiranim odnosno ciklusima punjenja koji su bili više puta jedan za drugim bez prekida može se uređaj za punjenje zagrejati. Ovo je međutim bez nedoumice i ne ukazuje na tehnički kvar uređaja za punjenje.

Nov ili duže vremena nekorisćen akumulator daje tek posle oko 5 ciklusa punjenja i pražnjenja svoju punu snagu. Ostavite ove akumatore toliko dugo u uređaju za punjenje, sve dok se приметно ne zagreju.

Bitno skraćeno vreme rada posle punjenja pokazuje da je baterija istrošena i da se mora zameniti.

**Održavanje i servis****Održavanje i čišćenje**

Ako bi uređaj za punjenje i pored brižljivog postupka proizvodnje i kontrole jednom otkazao, popravku izvoditi u nekom stručnom servisu za Bosch-električne alate.

Kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova navedite neizostavno broj predmeta na tipskog tablici uređaja za punjenje koji ima 10 brojeanih mesta.

**Servis i savetovanja kupaca**

Servis odgovara na Vaša pitanja u vezi popravke i održavanja Vašeg proizvoda kao i u vezi rezervnih delova. Šematske prikaze i informacije u vezi rezervnih delova naći ćete i pod:

**www.bosch-pt.com**

Bosch-ov tim savetnika će Vam pomoći kod pitanja u vezi kupovine, primene i podešavanja proizvoda i pribora.

**Srpski**

Bosch-Service  
Dimitrija Tucovića 59  
11000 Beograd  
Tel.: +381 (011) 244 85 46  
Fax: +381 (011) 241 62 93  
E-Mail: asboschz@EUnet.yu

**Uklanjanje djubreća**

Uređaji za punjenje, pribor i pakovanja treba odvoziti regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

Ne bacajte uređaje za punjenje u kućno djubreće!

**Samo za EU-zemlje:**

Prema evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim ili elektronskim uređajima i njihovom pretvaranju u nacionalno dobro moraju se uređaji za punjenje koji nisu više za upotrebu odvojeno sakupljati i odvoziti regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

**Zadržavamo pravo na promene.**

## Varnostna navodila



**Zavarujte polnilnik pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v polnilnik povečuje tveganje električnega udara.

- ▶ **Polnite samo akumulatorske baterije Bosch NiCd/NiMH ali takšne akumulatorske baterije, ki so vgrajene v izdelke Bosch z napetostmi, ki so navedene v tehničnih podatkih.** Sicer obstaja nevarnost požara in eksplozije.
- ▶ **Polnilnik naj bo vedno čist.** Zaradi umazanije lahko pride do električnega udara.
- ▶ **Pred vsako uporabo je potrebno polnilnik, kabel in vtikač preizkusiti.** Če ugotovite poškodbe, polnilnika ne uporabljajte. Polnilnika ne odpirajte, popravila pa naj opravi samo kvalificirano strokovno osebje s pomočjo originalnih nadomestnih delov. Poškodovani polnilniki, kabli in vtikači povečujejo nevarnost električnega udara.
- ▶ **Ne uporabljajte polnilnika na lahko gorljivi podlagi (na primer na papirju, tekstilu in podobnem) oziroma v okolju, kjer lahko pride do požara.** Pri polnjenju se polnilnik segreje – nevarnost požara.
- ▶ **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Pri naključnem kontaktu s kožo spirajte z vodo. Če pride tekočina v oko, dodatno poiščite tudi zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- ▶ **Nadzorujte otroke in zagotovite, da se otroci ne bodo igrali s polnilno napravo.**
- ▶ **Otroci in osebe, ki so duševno ali telesno omejene, smejo polnilno napravo uporabljati samo pod nadzorom ali če ste jih izšolali glede uporabe.** Skrbno izšolanje zmanjša nevarnost napačne uporabe in poškodb.

## Opis delovanja



**Preberite vsa opozorila in napotila.** Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

**Prosimo, da ta navodila skrbno shranite.**

Polnilno napravo uporabite samo, če lahko vse funkcije v celoti preценite in jih lahko brez omejitev izvajate ali če ste prejeli ustrezna navodila.

## Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent na sliki se nanaša na slikovni prikaz polnilnika na strani z grafiko.

- 1 Akumulatorska baterija brez vtičnega kontakta APT\*
- 2 Deblokirna tipka za adapter\*
- 3 Adapter za akumulatorsko baterijo brez vtičnega kontakta APT\*
- 4 Zelen prikaz polnjenja akumulatorja
- 5 Odprtina za polnjenje
- 6 Akumulator z vtičnim kontaktom APT\*

\*Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.

## Tehnični podatki

| Polnilnik                                                                | AL 1411 DV Professional |               |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------|---------------|
| Številka artikla                                                         |                         | 2 607 224 ... |
| Polnilna napetost<br>akumulatorja<br>(samodejno zaznavanje<br>napetosti) | V $\cdots$              | 7,2 – 14,4    |
| Polnilni tok                                                             |                         |               |
| – Hitro polnjenje                                                        | mA                      | 1 000         |
| – Ohranitveno polnjenje                                                  | mA                      | 60            |
| Dovoljeno temperaturno<br>področje polnjenja                             | °C                      | 0 – 45        |
| Čas polnjenja pri<br>kapaciteti akumulatorja,<br>pribl.                  |                         |               |
| – 1,2 Ah                                                                 | min                     | 70            |
| – 1,4 Ah                                                                 | min                     | 80            |
| – 1,7 Ah                                                                 | min                     | 100           |
| – 2,0 Ah                                                                 | min                     | 120           |
| – 2,4 Ah                                                                 | min                     | 144           |
| – 3,0 Ah                                                                 | min                     | 180           |
| Število akumulatorskih<br>celic                                          |                         | 6 – 12        |
| Teža po EPTA-Procedure<br>01/2003                                        | kg                      | 0,9           |
| Zaščitni razred                                                          |                         | □ / II        |

Upoštevajte številko artikla na tipski ploščici Vašega polnilnika. Trgovske oznake posameznih polnilnikov so lahko drugačne.

## Delovanje

### Zagon

- **Upoštevajte omrežno napetost!** Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski ploščici naprave. Polnilnike, označene z 230 V, lahko priključite tudi na napetost 220 V.

### Postopek polnjenja

Postopek polnjenja se prične takoj, ko vtaknete omrežni vtičnik polnilnika v vtičnico in namestite akumulator **6** v odprtino za polnjenje **5**.

Za polnjenje akumulatorskih baterij Bosch brez vtičnega kontakta ATP **1** uporabite adapter **3**. Za odstranitev adapterja **3** iz odprtine za polnjenje akumulatorske baterije **5** pritisnite deblokirno tipko **2**.

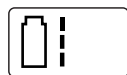
Inteligentni postopek polnjenja omogoča takojšnje zaznavanje napolnjenosti akumulatorja in akumulator se bo odvisno od temperature in napetosti vsakokrat polnil z optimalnim polnilnim tokom.

Ta način zagotavlja ohranitev akumulatorja, ki bo – v kolikor ga boste pustili v polnilniku – vedno do konca napolnjen.

**Opozorilo:** Postopek polnjenja je možen samo, kadar se temperatura akumulatorja nahaja znotraj dovoljenega temperaturnega območja, glejte poglavje „Tehnični podatki“.

### Pomen prikazovalnih elementov

#### Utripanje prikaza polnjenja akumulatorja 4



Postopek polnjenja signalizira **utripanje** prikaza polnjenja akumulatorja **4**.

#### Trajno prižgan prikaz polnjenja akumulatorja 4



**Trajno prižgan** prikaz polnjenja akumulatorja **4** pomeni, da je akumulator do konca napolnjen **ali** da ima akumulator

temperaturo, ki se nahaja izven dovoljenega temperaturnega območja in ga zato ni možno polniti. Takoj, ko bo dosežena dovoljena temperatura, se bo akumulator začel polniti.

Pri popolnoma napolnjeni akumulatorski bateriji se polnilna naprava takoj preklopi na ohranitveno polnjenje. To izravna naravni postopek samostojnega praznjenja akumulatorske baterije.

Brez nameščenega akumulatorja **trajno prižgan** prikaz polnjenja akumulatorja **4** pomeni, da je vtičnik vtaknjen v vtičnico in da je polnilnik pripravljen na delovanje.

## Napake – Vzroki in pomoč

| Vzrok                                                 | Pomoč                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Trajno prižgan prikaz polnjenja akumulatorja 4</b> |                                                                                                                                |
| <b>Polnjenje ni možno</b>                             |                                                                                                                                |
| Akumulator ni (pravilno) nameščen                     | Pravilno namestite akumulator na polnilnik                                                                                     |
| Umazani akumulatorski kontakti                        | Očistite akumulatorske kontakte, na primer z večkratnim vtikanjem in iztikanjem akumulatorja, akumulator po potrebi zamenjajte |
| Defekten akumulator                                   | Zamenjajte akumulator                                                                                                          |
| <b>Prikaz polnjenja akumulatorja 4 ne gori</b>        |                                                                                                                                |
| Omrežni vtičnik polnilnika ni (pravilno) vtaknjen     | Omrežni vtičnik (do konca) vtaknite v vtičnico                                                                                 |
| Defektna vtičnica, omrežni kabel ali polnilnik        | Preverite omrežno napetost, polnilnik naj po potrebi pregleda servisna delavnica, pooblaščen za električna orodja Bosch        |

## Navodila za delo

Pri neprekinjenih oziroma zaporednih ciklikih polnjenja brez vmesne prekinitve se lahko polnilnik segreje. Vendar to ni problematično in ne pomeni, da ima polnilnik kakšno tehnično okvaro.

Nov ali dalj časa neuporabljan akumulator doseže polno kapaciteto šele po približno 5 ciklikih polnjenja in praznjenja. Tak akumulator pustite tako dolgo v polnilniku, da se občutno segreje.

Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je potrebno zamenjati.

## Vzdrževanje in servisiranje

### Vzdrževanje in čiščenje

Če bi kljub skrbni izdelavi in preizkušanju prišlo do izpada delovanja polnilnika, naj popravilo opravi servisna delavnica, pooblaščen za električna orodja Bosch.

Pri vseh pozvedbah in naročanju nadomestnih delov obvezno navedite 10-mestno številko artikla, ki je navedena na tipski ploščici polnilnika.

### Servis in svetovanje

Servis vam bo dal odgovore na vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Prikaze razstavljenega stanja in informacije glede nadomestnih delov se nahajajo tudi na internetnem naslovu:

**www.bosch-pt.com**

Skupina svetovalcev podjetja Bosch vam bo z veseljem na voljo pri vprašanjih glede nakupa, uporabe in nastavitve izdelka in pribora.

### Slovensko

Top Service d.o.o.  
Celovška 172  
1000 Ljubljana  
Tel.: +386 (01) 5194 225  
Tel.: +386 (01) 5194 205  
Fax: +386 (01) 5193 407

### Odlaganje

Stare polnilnike, pribor in embalažo dostavite v okolju prijazno ponovno predelavo.

Polnilnikov ne odlagajte med hišne odpadke!

### Samo za države EU:



V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in njenim tolmačenjem v nacionalnem pravu je treba vse neuporabne polnilnike zbirati ločeno in jih dostaviti okolju prijazno ponovno predelavo.

**Pridržujemo si pravico do sprememb.**

## Upute za sigurnost



**Punjač držite dalje od kiše ili vlage.**

Prodiranje vode u punjač povećava opasnost od električnog udara.

- ▶ **Bosch NiCd/NiMH aku-baterije ili aku-baterije ugrađene u Bosch proizvode punite sa naponima navedenim u tehničkim podacima.** Inače postoji opasnost od požara i eksplozije.
- ▶ **Punjač održavajte čistim.** Zbog zaprljanosti postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ **Prije svakog korištenja provjerite punjač, kabel i utikač. Punjač ne koristite ukoliko bi se ustanovile greške. Punjač ne otvarajte sami, a popravak prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo sa originalnim rezervnim dijelovima.** Oštećeni punjači, kabel i utikač povećavaju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Punjač ne koristite na lako zapaljivoj podlozi (npr. papiru, tekstilnim materijalima, itd.), odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrijavanja punjača nastalog kod punjenja, postoji opasnost od požara.
- ▶ **Kod pogrešne primjene iz aku-baterije može isticati tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta ugroženo mjesto treba isprati vodom. Ako bi ova tekućina dospjela u oči, zatražite pomoć liječnika.** Istekla tekućina iz aku-baterije može dovesti do nadražaja kože ili opekline.
- ▶ **Držite djecu pod nadzorom i ne dopustite da se igraju sa punjačem.**
- ▶ **Djeca i osobe sa mentalnim i fizičkim smetnjama punjač smiju koristiti samo pod nadzorom ili ako su upućeni u rukovanje punjačem.** Brižljivim upućivanjem može se umanjiti pogrešno rukovanje i ozljede.

## Opis djelovanja



**Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute.** Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Ove upute spremite na sigurno mjesto.**

Punjač koristite samo ako su sve njegove funkcije potpuno ispravne i ako se mogu provesti bez ograničenja ili ako se pridržavate odgovarajućih uputa.

## Prikazani dijelovi uređaja

Numeriranje prikazanih komponenti odnosi se na prikaz punjača na stranici sa slikama.

- 1 Aku-baterija bez APT-utičnog kontakta\*
- 2 Tipka za deblokiranje za adapter\*
- 3 Adapter za aku-bateriju bez APT-utičnog kontakta\*
- 4 Zeleni pokazivač punjenja aku-baterije
- 5 Otvor punjača
- 6 Aku-baterija sa APT-utičnim kontaktom\*

**\*Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.**

## Tehnički podaci

| Punjač                                                                                                                     |                | AL 1411 DV<br>Professional |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------------|
| Kataloški br.                                                                                                              |                | 2 607 224 ...              |
| Napon punjenja aku-baterije (automatsko prepoznavanje napona)                                                              | V <sub>~</sub> | 7,2 – 14,4                 |
| Struja punjenja                                                                                                            |                |                            |
| – brzo punjenje                                                                                                            | mA             | 1000                       |
| – punjenje za održanje                                                                                                     | mA             | 60                         |
| Dopušteno područje temperature punjenja                                                                                    | °C             | 0 – 45                     |
| Vrijeme punjenja kod kapaciteta aku-baterije cca.                                                                          |                |                            |
| – 1,2 Ah                                                                                                                   | min            | 70                         |
| – 1,4 Ah                                                                                                                   | min            | 80                         |
| – 1,7 Ah                                                                                                                   | min            | 100                        |
| – 2,0 Ah                                                                                                                   | min            | 120                        |
| – 2,4 Ah                                                                                                                   | min            | 144                        |
| – 3,0 Ah                                                                                                                   | min            | 180                        |
| Broj aku-čelija                                                                                                            |                | 6 – 12                     |
| Težina odgovara<br>EPTA-Procedure 01/2003                                                                                  | kg             | 0,9                        |
| Klasa zaštite                                                                                                              |                | □ / II                     |
| Molimo pridržavajte se kataloškog broja sa tipske pločice vašeg punjača. Trgovačke oznake pojedinih punjača mogu varirati. |                |                            |

## Rad

### Puštanje u rad

- **Pridržavajte se mrežnog napona!** Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici punjača. Punjači označeni s 230 V mogu raditi i na 220 V.

### Proces punjenja

Proces punjenja započinje čim se mrežni utikač punjača utakne u utičnicu i aku-baterija 6 utakne u otvor punjača 5.

Za punjenje Bosch aku-baterije bez APT-utičnog kontakta 1 koristite adapter 3.

Za uklanjanje adaptera 3 iz otvora punjača 5 pritisnite tipku za deblokiranje 2.

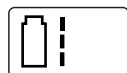
Inteligentnim postupcima punjenja se automatski prepoznaje stanje napunjenosti aku-baterije i ovisno od temperature aku-baterije i napona, puni se sa optimalnom strujom punjenja.

Na taj se način čuva aku-baterija i ostaje uvijek potpuno napunjena kod spremanja u punjaču.

**Napomena:** Proces punjenja je moguć samo ako je temperatura aku-baterije u dopuštenom području temperature punjenja, vidjeti poglavlje „Tehnički podaci“.

### Značenje elemenata pokazivača

#### Treperavo svjetlo pokazivača punjenja aku-baterije 4



Proces punjenja se signalizira **treperenjem** pokazivača punjenja aku-baterije 4.

#### Stalno svjetlo pokazivača punjenja aku-baterije 4



**Stalno svjetlo** pokazivača punjenja aku-baterije 4 signalizira da je aku-baterija potpuno napunjena ili da je temperatura

aku-baterije izvan dopuštenog područja temperature punjenja i zbog toga se ne može napuniti. Čim se dosegne dopušteno područje temperature, aku-baterija će se napuniti.

Kod potpuno napunjene aku-baterije, punjač će odmah prespojiti na punjenje za održanje. Time će se kompenzirati prirodno samoizbijanje aku-baterije.

Bez utaknute aku-baterije, **stalno svjetlo** pokazivača punjenja aku-baterije 4 signalizira da je mrežni utikač utaknut i da je punjač pripravan za rad.

## Greške – uzroci i otklanjanje

| Uzrok                                                    | Otklanjanje                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pokazivač punjenja 4 aku-baterije stalno svijetli</b> |                                                                                                                              |
| <b>Nije moguć proces punjenja</b>                        |                                                                                                                              |
| Aku-baterija nije (ispravno) napunjena                   | Aku-bateriju ispravno napuniti na punjaču                                                                                    |
| Zaprljani kontakti aku-baterije                          | Očistiti kontakte aku-baterije; npr. višekratnim spajanjem i odspajanjem aku-baterije, prema potrebi zamijeniti aku-bateriju |
| Neispravna aku-baterija                                  | Zamijeniti aku-bateriju                                                                                                      |
| <b>Ne svijetli pokazivač napunjenosti aku-baterije 4</b> |                                                                                                                              |
| Mrežni utikač punjača nije (ispravno) utaknut            | Mrežni utikač (do kraja) utaknuti u utičnicu                                                                                 |
| Neispravna utičnica, mrežni kabel ili punjač             | Ispitati mrežni napon, punjač prema potrebi dati na kontrolu ovlaštenom servisu za Bosch električne alate                    |

## Upute za rad

Kod kontinuiranih, odnosno višekratno uzastopnih ciklusa punjenja bez prekida, punjač bi se mogao zagrijati. To nije štetno i ne ukazuje na tehničku neispravnost punjača.

Nova ili dulje vrijeme nekorištena aku-baterija dati će svoj puni učinak tek nakon pet ciklusa punjenja i pražnjenja. Ovu aku-bateriju ostavite u punjaču sve dok se osjetno zagrije.

Bitno skraćanje vremena rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

## Održavanje i servisiranje

### Održavanje i čišćenje

Ako bi punjač unatoč brižljivih postupaka izrade i ispitivanja ipak prestao raditi, treba ga dati na popravak u ovlaštenu servis za Bosch električne alate.

Kod svih povratnih upita i naručivanja rezervnih dijelova, molimo neizostavno navedite 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice punjača.

### Servis za kupce i savjetovanje kupaca

Naš servis će odgovoriti na vaša pitanja o popravku i održavanju vašeg proizvoda, kao i o rezervnim dijelovima. Crteže u rastavljenom obliku i informacije o rezervnim dijelovima možete naći i na našoj adresi:

**www.bosch-pt.com**

Tim Bosch savjetnika za kupce rado će odgovoriti na vaša pitanja o kupnji, primjeni i podešavanju proizvoda i pribora.

### Hrvatski

Robert Bosch d.o.o  
Kneza Branimira 22  
10040 Zagreb  
Tel.: +385 (01) 295 80 51  
Fax: +386 (01) 5193 407

### Zbrinjavanje

Punjači, pribor i ambalaža trebaju se poslati na ekološki prihvatljivo zbrinjavanje u otpad.

Punjače ne bacajte u kućni otpad!

#### Samo za zemlje EU:



Prema Europskoj smjernici 2002/96/EG za električne i elektroničke stare uređaje, odnosno prema važećim propisima dotične zemlje, ne moraju se više uporabiti punjači odvojeno sakupljati i slati na ekološki prihvatljivo zbrinjavanje u otpad.

**Zadržavamo pravo na promjene.**

## Ohutusnõuded



**Ärge jätke akulaadijat vihma ega niiskuse kätte.** Vee sissetungimine elektrilisse tööriista suurendab elektrilöögi ohtu.

- ▶ **Laadige ainult Boschi NiCd/NiMH-akusid või selliseid Boschi toodetesse paigaldatud akusid, mille pinget vastab tehnilistes andmetes toodud pingele.** Selle nõude eiramisel tekib tulekahju- ja plahvatusoht.
- ▶ **Hoidke akulaadija puhas.** Mustus tekitab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Iga kord enne kasutamist kontrollige üle laadija, toitejuhe ja pistik. Vigastuste tuvastamisel ärge akulaadijat kasutage. Ärge avage akulaadijat ise ja laske seda parandada vaid vastava ala spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Vigastatud akulaadija, toitejuhe ja pistik suurendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Ärge kasutage akulaadijat kergestisüttival pinnal (nt paberil, tekstiilidel jmt) ja süttimisohhtlikus keskkonnas.** Akulaadija kuumeneb laadimisel, mistõttu tekib tulekahjuoht.
- ▶ **Väärkasutuse korral võib akuvedelik välja voolata. Vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
- ▶ **Ärge jätke lapsi järelevalveta ning ärge lubage lastel laadimisseadmega mängida.**
- ▶ **Lapsed ja inimesed, kelle vaimsed ja füüsilised võimed on piiratud, tohivad akulaadijat kasutada üksnes järelevalve all või pärast asjaomast juhendamist.** Põhjalik juhendamine hoiab ära vale käsitlemise ja sellest põhjustatud vigastused.

## Tööpõhimõtte kirjeldus



**Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda.** Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

### Hoidke käesolevad juhised hoolikalt alles.

Kasutage akulaadijat üksnes siis, kui Teil on täielik ülevaade selle kõikidest funktsioonidest ning suudate seda kasutada piiranguteta või kui olete saanud asjaomase väljaõppe.

### Seadme osad

Seadme osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud joonised.

- 1 Ilma APT-pistikühenduseta aku\*
- 2 Adapteri vabastusklahv\*
- 3 Adapter ilma APT-pistikühenduseta akule\*
- 4 Aku roheline laadimisnäit
- 5 Laadimisalus
- 6 APT-pistikühendusega aku\*

\*Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid. Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.

## 44 | Eesti

## Tehnilised andmed

| Akulaadija                                                                                                                                 |                 | AL 1411 DV Professional |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-------------------------|
| Tootenumber                                                                                                                                |                 | 2 607 224 ...           |
| Aku laadimispinge (pinge automaatne tuvastamine)                                                                                           | V <sub>DC</sub> | 7,2 – 14,4              |
| Laadimisvool                                                                                                                               |                 |                         |
| – Kiirlaadimine                                                                                                                            | mA              | 1000                    |
| – Säilituslaadimine                                                                                                                        | mA              | 60                      |
| Lubatud laadimistemperatuur                                                                                                                | °C              | 0 – 45                  |
| Laadimisaeg, kui aku mahtuvus on ca                                                                                                        |                 |                         |
| – 1,2 Ah                                                                                                                                   | min             | 70                      |
| – 1,4 Ah                                                                                                                                   | min             | 80                      |
| – 1,7 Ah                                                                                                                                   | min             | 100                     |
| – 2,0 Ah                                                                                                                                   | min             | 120                     |
| – 2,4 Ah                                                                                                                                   | min             | 144                     |
| – 3,0 Ah                                                                                                                                   | min             | 180                     |
| Akuelementide arv                                                                                                                          |                 | 6 – 12                  |
| Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi                                                                                                          | kg              | 0,9                     |
| Kaitseaste                                                                                                                                 |                 | □ / II                  |
| Pöörake palun tähelepanu akulaadimiseseadme andmesildil toodud tootenumbriks. Akulaadimiseseadmete kaubanduslik tähistus võib olla erinev. |                 |                         |

## Kasutus

## Seadme kasutuselevõtt

## ► Pöörake tähelepanu võrgupinge!

Võrgupinge peab ühtima tööriista andmesildil märgitud pingega. Andmesildil toodud 230 V seadmeid võib kasutada ka 220 V võrgupinge korral.

## Laadimine

Laadimine algab kohe pärast akulaadija pistiku ühendamist pistikupessa ja aku **6** asetamist laadimisalusele **5**.

Ilma APT-pistikühenduseta Boschi akude **1** laadimiseks kasutage adapterit **3**. Adapteri **3** eemaldamiseks laadimisalusele **5** vajutage vabastusklahvile **2**.

Intelligentne laadimine tuvastab aku laetuse astme automaatselt ja akut laetakse sõltuvalt aku temperatuurist ja pingest optimaalse laadimisvooluga.

See säästab akut ja aku jääb akulaadijas alati täielikult laetuks.

**Märkus:** Laadimine on võimalik ainult siis, kui aku temperatuur on lubatud vahemikus, vt punkti „Tehnilised andmed“.

## Näitude tähendus

## Aku laadimisnäidu 4 vilkuv tuli



Laadimisprotsessi signaleerib **vilkuv** laadimisnäit **4**.

## Aku laadimisnäidu 4 pidev tuli



**Pidevalt põlev** laadimisnäit **4** signaleerib, et aku on täis laetud **või** et aku temperatuur on väljaspool lubatud vahemikku ja akut ei ole seetõttu võimalik laadida. Laadimine algab kohe, kui aku on saavutanud lubatud temperatuuri.

Täielikult laetud aku puhul lülitub akulaadija kohe ümber säilituslaadimisrežiimile. See tasakaalustab aku loomulikku iseeneslikku tühjenemist.

Kui akut ei ole paigaldatud, annab **pideva tulega** põlev laadimisnäit **4** märku sellest, et pistik on ühendatud pistikupessa ja akulaadija on töövalmis.

## Vead – põhjused ja kõrvaldamine

| Põhjus                                                        | Vea kõrvaldamine                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Aku laadimisnäit 4 põleb pideva tulega</b>                 |                                                                                                                             |
| <b>Laadimine ei ole võimalik</b>                              |                                                                                                                             |
| Aku ei ole akulaadijale (õigesti) asetatud                    | Asetage aku laadijale korrektselt                                                                                           |
| Aku kontaktid on määrdunud                                    | Puhastage aku kontakte, akut näiteks mitu korda laadimis-alusele asetades ja sealt eemaldades, vajadusel vahetage aku välja |
| Aku on defektne                                               | Vahetage aku välja                                                                                                          |
| <b>Aku laadimisnäit 4 ei põle</b>                             |                                                                                                                             |
| Akulaadija pistik ei ole (korrektselt) pistikupessa ühendatud | Ühendage pistik (korrektselt) pistikupessa                                                                                  |
| Pistikupessa, toitejuhe või akulaadija on defektne            | Kontrollige võrgu pinget, vajaduse korral toimetage akulaadija Boschi elektriliste tööriistade volitatud parandustöökotta   |

## Tööjuhised

Pideva või mitme üksteisele järgneva laadimistsükli puhul võib akulaadimis-seade soojeneda. See on normaalne ega viita tehnilisele defektile.

Uus või pikemat aega kasutamata aku saavutab oma täieliku mahtuvuse alles umbes 5 laadimis- ja tühjenemistsükli järel. Jätke need akud akulaadijasse seniks, kuni need on tunduvalt soojenenud.

Oluliselt lühenenud kasutusaeg pärast laadimist näitab, et aku on muutunud kasutuskõlbmatuks ja tuleb välja vahetada.

## Hooldus ja teenindus

### Hooldus ja puhastus

Antud seade on hoolikalt valmistatud ja testitud. Kui seade sellest hoolimata rikki läheb, tuleb see lasta parandada Boschi elektriliste tööriistade volitatud parandustöökojas.

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel tooge kindlasti ära akulaadija andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

### Müügiärgne teenindus ja nõustamine

Müügiesindajad annavad vastused toote paranduse ja hooldusega ning varuosadega seotud küsimustele. Joonised ja lisateabe varuosade kohta leiate ka veebiaadressilt: **www.bosch-pt.com**

Boschi müügiesindajad nõustavad Teid toodete ja lisatarvikute ostmise, kasutamise ja seadistamisega seotud küsimustes.

### Eesti Vabariik

Mercantile Group AS  
Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus  
Pärnu mnt. 549  
76401 Saue vald, Laagri  
Tel.: + 372 (0679) 1122  
Fax: + 372 (0679) 1129

### Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Akulaadimis-seadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult utiliseerida.

Ärge käideldage kasutusressursi ammendanud akulaadimis-seadmeid koos olmejäätmetega!

#### Üksnes EL liikmesriikidele:



Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi ülevõtivatele siseriiklikele õigusaktidele tuleb

kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

**Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.**

## Drošības noteikumi



**Sargājiet uzlādes ierīci no lietus vai mitruma.** Uzlādes ierīcē iekļūstot mitrumam, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

- ▶ **Uzlādējiet Bosch NiCd un NiMH akumulatorus vai Bosch izstrādājumus iebūvētos šāda tipa akumulatorus tikai ar spriegumu, kas norādīts to tehniskajos parametros.** Citāda rīcība var izraisīt aizdegšanos vai sprādzienu.
- ▶ **Uzturiet uzlādes ierīci tīru.** Ja uzlādes ierīce ir netīra, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet uzlādes ierīci, tās elektrokabeli un kontaktdakšu. Nelietojiet uzlādes ierīci, ja tā ir bojāta. Neatveriet uzlādes ierīci saviem spēkiem, bet nodrošiniet, lai tās remontu veiktu kvalificēts speciālists, nomainībai izmantojot oriģinālās rezerves daļas.** Ja ir bojāta uzlādes ierīce, tās elektrokabelis un kontaktdakša, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Uzlādes ierīcei darbojoties, nenovietojiet to uz ugunsnedroša paliktņa (piemēram, uz papīra, tekstilmateriāliem u. t. t.); nedarbiniet uzlādes ierīci ugunsnedrošos apstākļos.** Uzlādes ierīces darbības laikā no tās izdalās siltums, palielinot aizdegšanās iespēju.
- ▶ **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrāis elektrolīts. Nepieļaujiet elektrolīta nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, nekavējoties griezieties pie ārsta.** No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.
- ▶ **Pieskatiet bērņus un sekojiet, lai viņi nerotaļātos ar uzlādes ierīci.**
- ▶ **Bērni un personas ar garīgiem vai fiziskiem ierobežojumiem drīkst lietot uzlādes ierīci tikai citu personu uzraudzībā vai arī tad, ja tās ir iepazīstinātas ar uzlādes ierīces lietošanu.** Rūpīgi iepazīstoties ar izstrādājumu, samazinās nepareizas apiešanās un savainošanās risks.

## Funkciju apraksts



**Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus.** Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

**Pēc izlasīšanas saglabājiet šo lietošanas pamācību turpmākai izmantošanai.**

Lietojiet uzlādes ierīci tikai tad, ja esat pilnībā iepazinies ar visām tās funkcijām un spējat tās pielietot bez ierobežojumiem vai arī esat pienācīgi apmācīts darbam ar to.

### Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem uzlādes ierīces attēlā, kas sniegts ilustratīvajā lappusē.

- 1 Akumulators bez APT tipa kontaktierīces\*
- 2 Taustiņš adaptera atvienošanai\*
- 3 Adapters akumulatoram bez APT tipa kontaktierīces\*
- 4 Zaļais akumulatora uzlādes indikators
- 5 Uzlādes šahta
- 6 Akumulators ar APT tipa kontaktierīci\*

\*Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

## Tehniskie parametri

| Uzlādes ierīce                                                      |                  | AL 1411 DV Professional |
|---------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------------|
| Izstrādājuma numurs                                                 |                  | 2 607 224 ...           |
| Akumulatora uzlādes spriegums (ar automātisku sprieguma noteikšanu) | V <sup>---</sup> | 7,2 – 14,4              |
| Uzlādes strāva                                                      |                  |                         |
| – ātrās uzlādes režīmā                                              | mA               | 1 000                   |
| – dežūruzlādes režīmā                                               | mA               | 60                      |
| Pieļaujamais uzlādes temperatūras diapazons                         | °C               | 0 – 45                  |
| Uzlādes laiks pie akumulatora ietilpības, apt.                      |                  |                         |
| – 1,2 Ah                                                            | min.             | 70                      |
| – 1,4 Ah                                                            | min.             | 80                      |
| – 1,7 Ah                                                            | min.             | 100                     |
| – 2,0 Ah                                                            | min.             | 120                     |
| – 2,4 Ah                                                            | min.             | 144                     |
| – 3,0 Ah                                                            | min.             | 180                     |
| Akumulatora elementu skaits                                         |                  | 6 – 12                  |
| Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003                             | kg               | 0,9                     |
| Elektroaizsardzības klase                                           |                  | □ / II                  |

Lūdzam vadīties pēc pasūtījuma numura, kas norādīts uz uzlādes ierīces marķējuma plāksnītes. Atsevišķām uzlādes ierīcēm tirdzniecības apzīmējums var mainīties.

## Lietošana

### Uzsākot lietošanu

- **Pievadiet uzlādes ierīcei pareizu barojošo spriegumu!** Spriegumam barojošajā elektrotīklā jāatbilst uzlādes ierīces marķējuma plāksnītē norādītajai sprieguma vērtībai. Uzlādes ierīces, kas paredzētas 230 V spriegumam, var darboties arī no 220 V elektrotīkla.

### Uzlādes gaita

Akumulatora uzlāde sākas nekavējoties pēc tam, kad uzlādes ierīces kontaktdakša ir pievienota elektrotīkla kontaktligzdai un akumulators **6** ir ievietots kontaktatverē **5**.

Lai uzlādētu Bosch akumulatorus bez APT kontaktierīces **1**, izmantojiet adapteru **3**. Lai adapteru **3** izņemtu no kontaktatveres **5**, nospiediet adaptera atvienošanas taustiņu **2**.

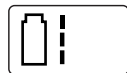
Īpašs procesors nodrošina adaptīvu uzlādi, kuras gaitā tiek automātiski noteikti akumulatora parametri un izvēlēta optimāla uzlādes strāva, atkarībā no akumulatora temperatūras un sprieguma.

Tā tiek nodrošināta akumulatora uzlāde saudzējošā režīmā un, atstājot to pievienotu uzlādes ierīcei, akumulators tiek pastāvīgi uzturēts pilnīgi uzlādētā stāvoklī.

**Piezīme.** Akumulatora uzlāde ir iespējama vienīgi tad, ja tā temperatūra atrodas pieļaujamā vērtību robežās (skatīt sadaļu „Tehniskie parametri“).

### Indikācijas elementu nozīme

#### Akumulatora uzlādes indikators 4 mirgo



**Mirgojošs** akumulatora uzlādes indikators **4** norāda, ka notiek akumulatora uzlāde.

#### Akumulatora uzlādes indikators 4 deg pastāvīgi



**Pastāvīgi degošs** akumulatora uzlādes indikators **4** norāda, ka akumulators ir pilnīgi uzlādēts **vai** tā temperatūra atrodas ārpus pieļaujamā vērtību robežām un tāpēc uzlāde ir pārtraukta. Akumulatora temperatūrai atgriežoties pieļaujamā vērtību robežās, uzlāde automātiski atsākas no jauna.

Pēc akumulatora pilnīgas uzlādēšanās uzlādes ierīce nekavējoties pārslēdzas dežūruzlādes režīmā. Tas ļauj kompensēt akumulatora dabisko pašizlādi.

## 48 | Latviešu

Ja akumulators nav pievienots uzlādes ierīcei, **pastāvīgi degošs** akumulatora uzlādes indikators **4** norāda, ka uzlādes ierīces kontaktdakša ir pievienota elektrotīkla kontaktligzdai un ierīce ir gatava darbam.

### Kļūmes un to novēršana

| Kļūmes cēlonis | Novēršana |
|----------------|-----------|
|----------------|-----------|

#### Akumulatora uzlādes indikators 4 deg pastāvīgi

##### Uzlāde nenotiek

|                                                                        |                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Akumulators nav pievienots vai ir nepareizi pievienots uzlādes ierīcei | Pareizi pievienojiet akumulatoru uzlādes ierīcei                                                                                                 |
| Akumulatora kontakti ir netīri                                         | Notīriet akumulatora kontaktus, piemēram, vairākkārt pievienojot akumulatoru uzlādes ierīcei un atvienojot no tās, vai arī nomainiet akumulatoru |
| Akumulators ir bojāts                                                  | Nomainiet akumulatoru                                                                                                                            |

#### Akumulatora uzlādes indikators 4 neiedegas

|                                                                                                  |                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Uzlādes ierīces kontaktdakša nav pievienota vai ir slikti pievienota elektrotīkla kontaktligzdai | Pievienojiet uzlādes ierīci elektrotīklam vai stingrāk iebīdīet tās kontaktdakšu elektrotīkla kontaktligzdā                                  |
| Ir bojāta elektrotīkla kontaktligzda, savienošais kabelis vai uzlādes ierīce                     | Pārbaudiet spriegumu elektrotīkla kontaktligzdā vai nogādājiet uzlādes ierīci pārbaudei Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā |

### Norādījumi darbam

Ilgstošas uzlādes laikā, piemēram, bez pārtraukuma uzlādējot vairākus akumulatorus, uzlādes ierīce var sakarst. Tas ir normāli un neliecina par tehnisku kļūmi uzlādes ierīcē.

Jauniem vai ilgstoši nelietotiem akumulatoriem ietilpība pilnībā atjaunojas tikai pēc aptuveni 5 uzlādes/izlādes cikliem. Atstājiet šādus akumulatorus uzlādes ierīcē, līdz tie ir manāmi sasīluši.

Ja manāmi samazinās elektroinstrumenta darba laiks starp akumulatora uzlādēm, tas rāda, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt.

## Apkalpošana un apko

### Apkalpošana un tīrīšana

Ja, neraugoties uz augsto izgatavošanas kvalitāti un rūpīgo pēcražošanas pārbaudi, uzlādes ierīce tomēr sabojājas, nepieciešamais remonts jāveic Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remontu darbnīcā.

Veicot saraksti un pasūtot rezerves daļas, lūdzam noteikti norādīt 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas atrodams uz uzlādes ierīces marķējuma plāksnītes.

### Tehniskā apkalpošana un konsultācijas klientiem

Klientu apkalpošanas dienests atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājumu remontu un apkalpošanu, kā arī par to rezerves daļām. Kopsalikuma attēlus un informāciju par rezerves daļām var atrast arī interneta vietnē:

#### **www.bosch-pt.com**

Bosch klientu konsultāciju grupa centīsies Jums palīdzēt vislabākajā veidā, atbildot uz jautājumiem par izstrādājumu un to piederumu iegādi, lietošanu un regulēšanu.

### Latvijas Republika

Robert Bosch SIA  
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs  
Dzelzavas ielā 120 S  
LV-1021 Rīga  
Tālr.: + 371 67 14 62 62  
Telefakss: + 371 67 14 62 63  
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com



### **Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem**

Nolietotā uzlādes ierīce, tās piederumi un  
iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai  
pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet uzlādes ierīci sadzīves atkritumu  
vertnē!

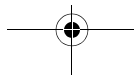
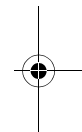
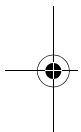
#### **Tikai ES valstīm**



Saskaņā ar Eiropas Savienības di-  
rektīvu 2002/96/ES par nolietota-  
jām elektriskajām un elektronis-  
kajām ierīcēm un šīs direktīvas  
atspoguļojumiem nacionālajā  
likumdošanā, lietošanai nederīgās

uzlādes ierīces jāsavāc atsevišķi un jānogādā  
otrrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā  
veidā.

**Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.**



## Saugos nuorodos



**Saugokite kroviklį nuo lietaus ir drėgmės.** Į kroviklį patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.

- ▶ Įkraukite tik Bosch NiCd/NiMH akumuliatorius arba tokius Bosch gaminiuose įmontuotus akumuliatorius, kurių įtampa atitinka techninių duomenų lentelėje nurodytą įtampą. Naudojant kitaip išskyla gaisro ir sprogimo pavojus.
- ▶ Prižiūrėkite, kad kroviklis visuomet būtų švarus. Dėl užteršto kroviklio atsiranda elektros smūgio pavojus.
- ▶ Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti patikrinkite kroviklį, laidą ir kištuką. Jei bus nustatyta gedimų, kroviklį toliau naudoti draudžiama. Neardykite kroviklio patys – jį gali remontuoti tik kvalifikuotas specialistas, naudodamas tik originalias atsargines dalis. Pažeistas kroviklis, laidas ar kištukas padidina elektros smūgio riziką.
- ▶ Negalima naudoti kroviklio pastačius jį ant degių paviršių (popieriaus, audeklo ir pan.) ar gaisro atžvilgiu pavojingoje aplinkoje. Įkraunant akumuliatorių, kroviklis įkaista, todėl atsiranda gaisro pavojus.
- ▶ Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekti skystis. Venkite kontakto su šiuo skysčiu. Jei skysčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu, jei pateko į akis – nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti ir nudeginti odą.
- ▶ Prižiūrėkite vaikus ir užtikrinkite, kad jie nežaistų su krovikliu.
- ▶ Vaikams ir asmenims su psichine ar fizine negalia kroviklį leidžiama naudoti tik prižiūrimiems kito asmens arba jei jie yra išmokyti, kaip krovikliu naudotis. Rūpestingai išmokius sumažėja netinkamo naudojimo ir sužalojimų tikimybė.

## Funkcijų aprašymas



**Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus.** Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

### Išsaugokite šią instrukciją.

Kroviklį naudokite tik tada, jei susipažinote su visomis jo funkcijomis ir esate jį visiškai įvaldę arba buvote atitinkamai apmokyti.

### Pavaizduoti prietaiso elementai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka kroviklio schemos numerius.

- 1 Akumuliatorius be APT įstatomojo galo\*
- 2 Adapterio atblokovimo klavišas\*
- 3 Adapteris akumuliatoriams be APT įstatomojo galo\*
- 4 Žalias akumuliatoriaus krovimo indikatorius
- 5 Kroviklio lizdas
- 6 Akumuliatorius su APT įstatomuoju galu\*

\*Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.

## Techniniai duomenys

| Kroviklis                                                                                                                                        |                  | AL 1411 DV Professional |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------------|
| Gaminio numeris                                                                                                                                  |                  | 2 607 224 ...           |
| Akumulatoriaus krovimo įtampa (automatinis įtampos atpažinimas)                                                                                  | V $\overline{=}$ | 7,2 – 14,4              |
| Krovimo srovė                                                                                                                                    |                  |                         |
| – Greitasis įkrovimas                                                                                                                            | mA               | 1000                    |
| – Palaikomasis įkrovimas                                                                                                                         | mA               | 60                      |
| Leistinos krovimo temperatūros intervalas                                                                                                        | °C               | 0 – 45                  |
| Krovimo laikas, kai akumulatoriaus talpa apie                                                                                                    |                  |                         |
| – 1,2 Ah                                                                                                                                         | min              | 70                      |
| – 1,4 Ah                                                                                                                                         | min              | 80                      |
| – 1,7 Ah                                                                                                                                         | min              | 100                     |
| – 2,0 Ah                                                                                                                                         | min              | 120                     |
| – 2,4 Ah                                                                                                                                         | min              | 144                     |
| – 3,0 Ah                                                                                                                                         | min              | 180                     |
| Akumulatoriaus celių skaičius                                                                                                                    |                  | 6 – 12                  |
| Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“                                                                                                            | kg               | 0,9                     |
| Apsaugos klasė                                                                                                                                   |                  | □ / II                  |
| Prašome atkreipti dėmesį į jūsų kroviklio firminėje lentelėje nurodytą gaminio numerį. Kai kurių kroviklių prekybiniai pavadinimai gali skirtis. |                  |                         |

## Naudojimas

### Paruošimas naudoti

- ▶ **Atkreipkite dėmesį į elektros tinklo įtampą!**  
Elektros srovės šaltinio įtampa turi atitikti nurodytąją kroviklio firminėje lentelėje. 230 V įtampai skirti prietaisai gali būti jungiami į 220 V įtampos tinklą.

### Įkrovimo procesas

Akumulatorius pradamas krauti, kai kroviklio kištukas įkišamas į kištukinį lizdą ir akumulatorius **6** įstatomas į kroviklio lizdą **5**.

Bosch akumulatoriams be APT įstatomojo galo **1** įkrauti naudokite adapterį **3**.

Norėdami adapterį **3** išimti iš kroviklio lizdo **5** spauskite atblokovimo klavišą **2**.

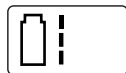
Dėl taikomos „intelektualios“ įkrovimo technologijos, kroviklis automatiškai įvertina akumulatoriaus įkrovos būklę ir priklausomai nuo akumulatoriaus temperatūros ir įtampos jį įkrauna optimalia krovimo srove.

Tai padeda tausoti akumuliatorių, be to, palikus akumuliatorių kroviklyje, jis visada būna visiškai įkrautas.

**Nuoroda:** įkrovimo procesas gali vykti tik tada, kai akumulatoriaus temperatūra yra leistinos krovimo temperatūros intervale, žr. skyrių „Techniniai duomenys“.

### Indikatorių reikšmės

#### Mirksintis akumulatoriaus krovimo indikatorius 4



Apie krovimo procesą praneša **mirksintis** akumulatoriaus krovimo indikatorius **4**.

#### Šviečiantis akumulatoriaus krovimo indikatorius 4



**Šviečiantis** akumulatoriaus krovimo indikatorius **4** praneša, kad akumulatorius yra visiškai įkrautas **arba** kad akumulatoriaus

temperatūra yra už leistinos krovimo temperatūros intervalo ribų, todėl jo įkrauti negalima. Kai tik pasiekama leistina temperatūra, akumulatorius pradamas krauti.

Kai tik akumulatorius įkraunamas visiškai, kroviklis persijungia į palaikomojo įkrovimo režimą. Tokiu būdu kompensuojamas natūralus savaiminis akumulatoriaus išsikrovimas.

Jei akumulatorius neįstatytas, **degantis** akumulatoriaus krovimo indikatorius **4** praneša, kad kištukas yra įkištas į lizdą, o kroviklis paruoštas naudoti.

**Gedimai – priežastys ir pašalinimas**

| Priežastis                                                   | Pašalinimas                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Akumulatoriaus krovimo indikatorius 4 dega nuolat</b>     |                                                                                                                                   |
| <b>Nevyksta įkrovimo procesas</b>                            |                                                                                                                                   |
| Akumulatorius neįdėtas (netinkamai įdėtas)                   | Akumuliatorių tinkamai įdėkite į kroviklį                                                                                         |
| Nešvarūs akumulatoriaus kontaktai                            | Nuvalykite akumulatoriaus kontaktus (pvz., daug kartų įstatykite ir išimkite akumuliatorių), jei reikia, akumuliatorių pakeiskite |
| Akumulatorius pažeistas                                      | Akumuliatorių pakeiskite                                                                                                          |
| <b>Nedega akumulatoriaus krovimo indikatorius 4</b>          |                                                                                                                                   |
| Neįkištas (netinkamai įkištas) kroviklio kištukas            | Kištuką tinkamai įkiškite į kištukinį lizdą                                                                                       |
| Pažeistas kištukinis lizdas, maitinimo laidas arba kroviklis | Patikrinkite maitinimo įtampą, jei reikia, dėl kroviklio patikrinimo kreipkitės į Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuves      |

**Darbo patarimai**

Nuolat veikdamas arba be pertraukos vieną po kito kraudamas kelis akumulatorius, kroviklis gali įkaisti. Tai yra normalu ir nereikia kroviklio techninio gedimo.

Naujas arba ilgesnį laiką nenaudotas akumulatorius visą galingumą išvystys tik po maždaug 5 įkrovimo-iškrovimo ciklų. Palikite akumulatorius kroviklyje tol, kol jie akivaizdžiai įkais.

Pastebimas įkrauto akumulatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumulatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

**Priežiūra ir servisas****Priežiūra ir valymas**

Jei nepaisant kruopščios gamybos ir patikrinimo kroviklis sugestų, jo remontas turi būti atliekamas įgaliotose Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

Siunčiant užklausimą ar užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti kroviklio dešimtženklį numerį, esantį firminėje lentelėje.

**Klientų aptarnavimo skyrius ir klientų konsultavimo tarnyba**

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informaciją apie atsargines dalis rasite čia:

**www.bosch-pt.com**

Bosch klientų konsultavimo tarnybos specialistai mielai jums patars gaminių ir papildomos įrangos pirkimo, naudojimo bei nustatymo klausimais.

**Lietuva**

Bosch įrankių servisas  
 Informacijos tarnyba: +370 (037) 713350  
 Įrankių remontas: +370 (037) 713352  
 Faksas: +370 (037) 713354  
 El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

**Šalinimas**

Krovikliai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.

Nemeskite kroviklių į buitinių atliekų konteinerius!

**Tik ES šalims:**

Pagal ES direktyvą 2002/96/EB dėl naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų utilizavimo ir pagal vietinius šalies įstatymus naudoti nebetinkami elektriniai įrankiai turi būti surenkami

atskirai ir gabenami į antrinių žaliavų tvarkymo vietas, kur jie turi būti sunaikinami arba perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

**Galimi pakeitimai.**